

BRU
GGE



hand made in brugge .



Makersgids
Guide des artisans
Artisan Guide
Handwerksführer

2026
2027





Brugge

stad van
inspirerende
makers.

Brugge is een stad van makers. Mensen die met passie en gedrevenheid dagelijks de wereld om ons heen vormgeven. Op ambachtelijke wijze maar toch ook heel hedendaags. Veelal wordt Brugge geassocieerd met de virtuositeit en het meesterschap van ambachtsslui uit het verleden. Maar ook vandaag is deze stad de thuisbasis voor vele vakmensen, ontwerpers en ambachtelijke ondernemingen. Brugge heeft een ijzersterke reputatie opgebouwd op het vlak van gastronomie, kalligrafie en letterbeeldhouwen, textiel en restauratie. Deze gids zet de Brugse makers van vandaag letterlijk en figuurlijk op de kaart. Proef van hun ambachtelijk vakmanschap en laat je verrassen door een mix van gevestigde waarden en nieuw talent, eeuwenoude en hedendaagse technieken!



FR

Bruges, ville de création et d'inspiration

Bruges est une ville de créateurs. D'hommes et de femmes passionnés et enthousiastes qui, jour après jour, façonnent le monde qui nous entoure. Dans le respect des traditions, sans jamais dédaigner la modernité. On entend souvent dire que Bruges incarne la virtuosité et le savoir-faire des métiers anciens. Mais parallèlement à la richesse de ce passé, la ville reste aujourd'hui le port d'attache de nombreux professionnels, créateurs et entreprises artisanales. Bruges s'est forgé une indéfectible réputation dans les domaines de la gastronomie, de la calligraphie et de la gravure sur pierre, du textile et de la restauration. Ce guide met à l'honneur les créateurs brugeois d'aujourd'hui. Découvrez leurs métiers et leur savoir-faire, et laissez-vous séduire par cette belle alliance de talents confirmés et naissants, de techniques séculaires et contemporaines.



EN

Bruges, city of inspiring makers

Bruges is a city of makers, people who shape the world around us every day with their passion and drive... the traditional way but also very contemporary at the same time. Even though Bruges is often associated with the virtuosity and mastery of craftsmen of the past, today, too, this city is home to many professionals, designers and craft businesses alike. Bruges has built itself a strong reputation in the field of gastronomy, calligraphy and letter sculpture, textiles and restoration.

This guide puts the Bruges-based makers on the map, both literally and figuratively speaking. Sample their traditional craftsmanship and be surprised by the mix of established names and new kids on the block, ancient and modern techniques!

DE

Brügge, stadt der inspirierenden handwerkskünstler

Brügge ist eine Stadt von Handwerkskünstlern. Menschen, die jeden Tag unsere Umwelt voller Leidenschaft und Motivation gestalten. Auf handwerkliche, aber dennoch moderne Weise. Brügge wird meistens mit der Virtuosität und Meisterschaft früherer Handwerker assoziiert. Aber auch heute noch gibt es in dieser Stadt viele Fachleute, Designer und Handwerksbetriebe. Brügge genießt einen ausgezeichneten Ruf in den Bereichen Gastronomie, Kalligraphie, Steinskulpturen mit Schrift, Textil und Restaurierung. In diesem Führer stehen die Brügger Handwerkskünstler von heute im Mittelpunkt. Lassen Sie sich von ihrem Know-how und der Mischung aus bekannten Namen und neuen Talenten, jahrhundertealten und modernen Techniken überraschen!







Handmade in Brugge reikt makers die met de hand én lokaal produceren het Handmade in Brugge label uit. Je herkent ze aan dit logo (dat je ook op hun winkel of atelier terugvindt).

Jaarlijks krijgen nieuwe makers het label uitgereikt. In deze gids vind je alle makers met het label Maker Handmade in Brugge.

FR

Handmade in Brugge est un label décerné aux artisans et fabricants qui proposent des produits créés artisanalement et localement. Vous les reconnaîtrez à ce logo (que vous retrouverez aussi dans leur magasin ou leur atelier). Cette liste s'enrichit chaque année de nouveaux talents. Les créateurs repris dans la présente édition bénéficient du label créateur de Handmade in Brugge.

DE

'Handmade in Brügge' zeichnet lokale Handwerker mit dem 'Handmade in Brügge'-Label aus. Sie erkennen sie an diesem Logo (das Sie auch an den Läden oder im Atelier der Handwerker finden). Das Label wird jedes Jahr an neue Handwerkskünstler vergeben. In diesem Führer finden Sie alle Handwerker mit dem 'Handmade in Brügge label'.

EN

Handmade in Brugge awards makers who produce their wares by hand and locally the Handmade in Brugge label. Look out for this logo (which you will also find on their shop or workshop windows). Every year, new makers are awarded the label. The makers in this guide are rewarded the Handmade in Brugge label.





Accessoires

Accessories



Chocolade

Chocolat • Schokolade • Chocolate



Eten/Drinken

Se restaurer/Se désaltérer
Essen/Trinken • Food/Drinks



Glas

Verre • Glass



Interieur

Déco intérieure • Interior



Keramik

Céramique • Keramik • Ceramics



Letters en papier

Lettres & papiers • Schrift und Papier
Letters and paper



Muziekinstrumenten

Instrument de musique
Musikinstrumente • Musical instruments



Textiel/Kant

Textile/Dentelle • Textil/Spitze
Textiles/lace



Vrije tijd

Loisirs • Freizeit • Leisure



Zoet

Suceries • Süßes • Sweet



Shop/Galerij

Shopping/Galleries • Shop/Galerie
Shop/Gallery



Museum

Musées



Horeca/Catering

Gaststätten • Catering



Open atelier/ Demo in de shop

Atelier ouvert/Démo
Offenes Atelier/Vorführung im Laden
Open studio/demonstration in the shop



(Ook) Maatwerk

Réalisations sur mesure
(Auch) Maßarbeit
(Including) custom-made pieces



Restauratie/Reparatie

Restauration/Réparation
Restaurierung/Reparaturen
Restoration/repair

Index



op afspraak • sur rendez-vous •
nach Terminvereinbarung • by appointment

Adolphe Sax & Cie	1	Chocolaterie Sukerbuyc	25
Ann Vermeersch	2	Chocolatier Dumon	26
Annemie De Vadder	3	Confiserie Zucchero	27
Antiek Theatergalerij / Atelier Papageno	4	De Brooderij	28
Arrenbie Guitars	5	De Broodsmid	29
ART & Frame Center	6	De Scute	30
Arte/Grossé	7	Dees Koffiebranders	31
Atelier Billiet	8	Design by Daaan	32
Atelier Maurice	9	Diamantenmuseum & -huis Brugge	33
Atelier-K5	10	Dominique Dufait	34
Bakkerij Joseph	11	Els Gadeyne	35
Baliehof	12	Embroidery Belle	36
Bar Ran	13	Exclusive Drums	37
Benedict Minne / Rombaux	14	Fort Lapin	38
Birgit Verplancke	15	Frederiek Van Pamel	39
Blue Ocean Seafood	16	Frison	40
Brody Neuenschwander	17	Ghek Design	41
Brouwerij De Halve Maan	18	Guitarras De Brujas	42
Brugse Whisky Company	19	Handgemaakt Geluk	43
Bryggja Brewery	20	Het Lepelhuis	44
Cadavre Exquis Couture	21	House of Mawi	45
Carl Delaey / Gastronom	22	Ilse Acke	46
Choc'Lat Port	23	Inge De Zutter	47
Chocolaterie Spiegelaere	24	Innengaard Kombucha	48

☪ Jeffrey Vanhille	49	☪ Quijo	77
☪ KAERS	50	☪ Recour	78
☪ Café Keramiek	51	☪ Robrecht Boudens	79
☪ Kantcentrum Brugge	52	☪ Ruben Gailliaert	80
☪ Karte Letterpress	53	☪ Salvador Jewels (Jonas Maes)	81
☪ Katrien Perquy	54	☪ Sam Serveert	82
☪ Keramiek van Sophie	55	☪ Shaperslab	83
☪ KinGin Juwelenatelier	56	☪ ShoeRecrafting	84
☪ Kristoffel Boudens	57	☪ Simbolik	85
☪ Kunstateliers Slabbinck	58	☪ STAAV	86
☪ Leather Be	59	☪ Standaert	87
☪ Lierika	60	☪ Studio K.U.I.T.	88
☪ Lijstenmakerij Garemyn	61	☪ Suère	89
☪ LoreVlecht	62	☪ Tintt	90
☪ Maillots Pavlova	63	☪ The Bruges Gin Society	91
☪ Maison La Confiance	64	☪ The Chocolate Line	92
☪ Matubu Coffee	65	☪ The Silver Hand	93
☪ Maud Bekaert / Letters & Letters in Steen	66	☪ Tine Deweerdt	94
☪ Mien Kaba	67	☪ Toope Hoeden	95
☪ Mout	68	☪ Tursen Ringston	96
☪ Myrtle Makes and Mends	69	☪ Unica Terra	97
☪ Otto Waffle Atelier	70	☪ Van Krieken x Llukaj	98
☪ Oud Huis Deman	71	☪ Veerle Praet Couture	99
☪ Papierschepperij Piet Moerman	72	☪ Veerle Vandevoorde Atelier	100
☪ Pia Burrick Glaskunst	73	☪ Volksspelen Madeleine	101
☪ PL/NK	74	☪ WEEVN	102
☪ Pralinette	75	☪ Wijndomein 't Neerhof	103
☪ Purpose. handmade bags and accessories	76	☪ Yves Leterme	104
		☪ Yves Obyn	105
		☪ Zalmrokerij Wymo	106

Adolphe Sax & Cie

Krakeleweg 2, 8000 Brugge
ma en wo: 14u tot 18u • za: 13u tot 17u30 • andere dagen op afspraak
0497 55 55 85 • www.adolphesax.be

FR Karel Goetghebeur promeut à nouveau la Belgique comme pays du saxophone et a acheté pour ce faire en 2012 les droits de la marque commerciale Adolphe Sax & Cie. La marque de l'inventeur du saxophone reprend ainsi forme avec un accent mis sur une facilité d'emploi contemporaine, une magnifique sonorité et une innovation.

DE Karel Goetghebeur rückt Belgien wieder als Saxophonland ins Rampenlicht und kaufte dazu 2012 die Rechte des Markennamens Adolphe Sax & Cie. So wird die Marke des Erfinders des Saxophons mit einem Fokus auf modernem Spielkomfort, einem prächtigen Klang und Innovation wieder zum Leben erweckt.

EN Karel Goetghebeur is determined to put Belgium back on the map as a centre for the saxophone. That is why he bought the rights to the brand name 'Adolphe Sax & Cie' in 2012. He is reviving the brand established by Adolphe Sax, the inventor of the saxophone, with a focus on contemporary ease of play, beautiful sounds and innovation.

Karel Goetghebeur zet België opnieuw op de kaart als saxofoonland en kocht hiervoor in 2012 de rechten van de merknaam Adolphe Sax & Cie. Het merk van de uitvinder van de sax krijgt zo opnieuw gestalte met een focus op eigentijds speelgemak, een prachtige klank en innovatie.



Ann Vermeersch

De Meersen 1, 8200 Sint-Michiels
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0477 20 00 12 • www.annvermeersch.be

FR Ann Vermeersch donne forme à l'argile avec passion et souci du détail. Ses oeuvres sont confectionnées sur le disque ou à la main et décorées de limon et d'émail fait maison ou cuites selon la technique Raku. Elle transmet également ses connaissances dans des ateliers et des cours.

DE Ann Vermeersch kreiert Werke aus Ton mit großer Passion und einem Auge fürs Detail. Dies tut sie mit der Töpferscheibe oder von Hand. Danach werden die Werke mit selbst angefertigten Glasuren verziert oder mit dem Raku-Verfahren gebrannt. Daneben vermittelt sie ihr Wissen im Rahmen von Workshops und Kursen.

EN Ann Vermeersch models clay with passion and an eye for detail. Her work is thrown on the wheel or constructed by hand, and decorated with slip, her own glazes or fired using the Raku technique. She also shares her knowledge in workshops and courses.

Met grote passie en oog voor detail geeft Ann Vermeersch vorm aan klei. Haar werk wordt gedraaid op de schijf of met de hand opgebouwd, en gedecoreerd met slib, zelfgemaakte glazuren of gestookt volgens de Raku-techniek. Ze geeft haar kennis ook door in workshops en cursussen.



Annemie De Vadder



Pierlapont 104, 8210 Loppem

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 20 83 88 • www.annemiedevadder.be



FR Annemie crée et réalise des vitraux contemporains en utilisant du verre soufflé à la bouche. Aux techniques anciennes comme le jaune d'argent ou la peinture sur verre, elle associe un graphisme résolument moderne.

DE Annemie entwirft und produziert moderne Glasfenster aus mundgeblasenem Glas. Sie kombiniert zeitgenössische und grafische Muster mit alten Techniken wie Silbergelb oder Brandmalerei.

EN Annemie designs and makes modern stained glass windows from mouth-blown glass. She combines contemporary and graphic linear patterns with traditional techniques, such as yellow-staining with silver and other staining techniques.

Annemie ontwerpt en maakt hedendaagse glasramen uit mondgeblazen glas. Ze combineert een eigentijdse en grafische lijnvoering met oude technieken zoals zilvergeel of het brandschilderen.



Antiek Theatergalerij / Atelier Papageno

Vlamingstraat 52, 8000 Brugge
di tot za: 14u tot 18u of op afspraak
050 33 05 94 • www.atelier-papageno.be

FR Un ravissant magasin d'antiquités et son atelier de restauration. L'Atelier Papageno maîtrise les techniques anciennes et modernes; restaurateur et garnisseur, il rend aux meubles et aux sièges leur beauté d'origine.

DE Ein attraktives Antiquitätengeschäft mit eigenem Restaurierungsatelier. Das Atelier Papageno verwendet sowohl alte als auch zeitgenössische Techniken, um Möbel in den ursprünglichen Zustand zu versetzen und Sessel neu zu polstern.

EN Beautiful antique shop with its own restoration workshop. Atelier Papageno is accomplished in both the antique and modern techniques of restoring furniture to its original condition and reupholstering seats.

Fraaie antiekzaak met een eigen restauratieatelier. Atelier Papageno heeft zowel oude als hedendaagse technieken in de vingers om meubels in hun oorspronkelijke staat te herstellen en zetels te herstofferen.



Arrenbie Guitars



† Leitje 33, 8310 Assebroek
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0486 40 40 55 • www.arrenbieguitars.be



FR Un fabricant multi-facettes qui maîtrise le spectre complet de la guitare à cordes d'acier, mais qui fabrique aussi mandolines, ukulélés et Weissenborn.

DE Ein vielseitiger Instrumentenbauer, der das ganze Spektrum der Westergitarre beherrscht, aber auch Mandolinen, Ukulelen und Weissenborn-Instrumente herstellt.

EN Versatile builder who covers the full spectrum of the steelstring guitar, but also builds mandolins, ukeleles and Weissenborn instruments.

Veelzijdige bouwer die het volledige spectrum van de steelstring-gitaar beheerst, maar ook mandolines, ukeleles en Weissenborn instrumenten fabriceert.



5



Art & Frame Center

Pathoekeweg 130b, 8000 Brugge
di: 13u tot 18u • wo tot za: 10u tot 12 en 13u tot 17u
050 39 10 72 • www.artframecenter.be

FR Art & Frame Center vous propose des encadrements d'une grande finesse. Les cadres, en bois, aluminium ou plexi, sont fabriqués à la main dans ses propres ateliers. Grâce à son studio d'impression « fine art » et à son large éventail de solutions de suspension et de montage, l'enseigne orchestre de main de maître l'ensemble de la présentation des œuvres.

DE Bei Art & Frame Center sind Sie an der richtigen Adresse für exquisite Einrahmungen. In den eigenen Ateliers werden Rahmen aus Holz, Aluminium und Plexiglas in Handarbeit gefertigt. Mit einem eigenen Fine-Art-Printstudio und maßgeschneiderten Lösungen für Aufhängung und Montage bieten sie einen umfassenden Service für eine Kunstpräsentation, bei der Kunden sich um nichts kümmern müssen.

EN Art & Frame Center is the place to come to for refined frames. They are crafted in the business's own workshops in wood, aluminium and Perspex. With a fine art print studio and solutions for hanging and mounting, they offer a complete service for displaying works of art.

Bij Art & Frame Center kan je terecht voor verfijnde inlijstingen. Met de hand worden kaders in hout, aluminium en plexi vervaardigt in de eigen ateliers. Met een fine art printstudio en oplossingen voor ophanging en montage zijn ze een totaal ontzorgder voor kunstpresentatie. Met 'Artist of the Month' zetten ze lokaal en startend talent in de kijker.



Arte / Grossé

L. Bauwensstraat 17, 8200 Sint-Andries
ma tot vr: 8u30 tot 12u en 13u30 tot 17u30
050 38 05 45 • www.artegrosse.be



FR Plus de 200 ans de savoir-faire dans la réalisation et la restauration d'ornements liturgiques, chandeliers, lustres, bénitiers, calices ... Visite de l'atelier sur rendez-vous.

DE Mehr als 200 Jahre Fachkompetenz bei der Anfertigung und Restaurierung religiöser Kirchengewänder, Kerzenständer, Leuchter, Weihwasserbecken, Kelche und vieler anderer Gegenstände. Zutritt zum Atelier nach vorheriger Vereinbarung.

EN More than 200 years of expertise in manufacturing and restoring religious vestments, candlesticks, chandeliers, holy water vessels, chalices... A visit to the studio is possible by appointment.

Meer dan 200 jaar vakmanschap in het vervaardigen en restaureren van religieuze kerkgewaden, kandelaars, lusters, wijwatervaten, kelken ... Toegang tot het atelier is mogelijk mits een seintje vooraf.



Atelier Billiet



Gouden boomstraat 5, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0473 851 627 • www.atelierbilliet.be

FR Atelier Billiet est un studio de R&D et de design qui expérimente différents matériaux et techniques. La spécialité de la fondatrice Margot Billiet est de dessiner des motifs pour toutes sortes de surfaces, du sol au plafond, du papier aux textiles et bien plus encore. Outre des applications contemporaines, son travail comprend également des reconstructions de papiers peints historiques.

DE Atelier Billiet ist ein Designstudio, das mit unterschiedlichen Materialien, Techniken, Mustern und Farben experimentiert. Das Zeichnen von sich wiederholenden Motiven ist die Spezialität der Gründerin Margot Billiet. Sie entwirft für alle Arten von Oberflächen: vom Boden bis zur Decke, von Papier bis zu Textilien und vieles mehr. Neben zeitgenössischen Projekten gehören auch Rekonstruktionen von historischer Tapeten zu ihrem Œuvre.

EN Atelier Billiet is a research studio, exploring and experimenting with a wide range of materials and techniques. Founder Margot Billiet is specialised in repeating pattern design. She takes on surfaces in the broadest possible way: from floor to ceiling, from paper to textile and beyond. Besides contemporary surface solutions her focus is mainly on reconstructions of historical wallpaper for restoration projects.

Atelier Billiet is een ontwerpstudio die experimenteert met uiteenlopende materialen, technieken, patronen en kleuren. Het tekenen van herhalende motieven is de specialiteit van oprichter Margot Billiet. Ze ontwerpt voor allerhande oppervlaktes: van vloer tot plafond, van papier tot textiel en meer. Naast hedendaagse projecten maken reconstructies van historisch behang deel uit van haar oeuvre.



Atelier Maurice

Graaf Pierre de Brieylaan 17, 8200 Brugge
ma tot do: 8u30 tot 12u en 13u tot 17u • vr: 8u30 tot 12u en 13u tot 16u
050 40 79 19 • www.aterliermaurice.be

9

FR Chez Atelier Maurice, vous pouvez encore voir tourner des vieilles presses à platine Heidelberg ! L'entreprise familiale a été fondée en 1961, est aujourd'hui dirigée par la troisième génération et s'est spécialisée dans la typographie de luxe ainsi que dans le gaufrage et dans le marquage à chaud.

DE Bei Atelier Maurice können Sie noch einige alte funktionierende Heidelberger Hochdruckpressen sehen! Das Familienunternehmen wurde 1961 gegründet, ist inzwischen in der dritten Generation geführt und hat sich auf luxuriöse Druckerzeugnisse mit Letterpress, Blind- und Foliendruck spezialisiert.

EN At Atelier Maurice, you can see old Heidelberg Platen Presses still in action! This family business was started in 1961, has since passed on to the third generation, specialising in luxury press work using letterpress, blind and foil printing.

Bij Atelier Maurice kan je nog enkele oude Heidelberg degelpersen zien draaien! Het familiebedrijf is opgestart in 1961, inmiddels overgegaan op de derde generatie en gespecialiseerd in luxueus drukwerk met letterpress, blind- en foliedruk.



Atelier-k5

Sint-Elooisstraat 64, 8020 Oostkamp
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0475 83 78 28 • www.atelier-k5.be



FR Boîtes et coffrets sur mesure, livres reliés à la main pour tous vos événements particuliers ... dans un grand choix de matériaux.

DE Maßgefertigte Dosen, handgebundene Bücher für besondere Anlässe aus den verschiedensten Materialien.

EN Customised boxes, hand-bound books for special occasions... and this in all sorts of materials.

*Dozen op maat,
handgebonden boeken voor
speciale gelegenheden ...
en dit in allerlei materialen.*



10



Bakkerij Joseph

Nikolaas Gombertstraat 5, 8000 Brugge
ma, do, vrij, za en zo: 7u tot 13u
bakkerijjoseph@gmail.com

FR La boulangerie Joseph est une boulangerie au levain à l'ancienne. Ruben Cools y travaille exclusivement avec de la farine belge, sans additifs. Il collabore, à cet effet, avec un moulin flamand et des agriculteurs belges. À la boulangerie Joseph, on ne trouve que des produits traditionnels faits maison... avec amour !

DE Die Bäckerei „Bakkerij Joseph“ ist eine handwerkliche Bäckerei von Sauerteigbrot. Ruben Cools verwendet ausschließlich belgisches Mehl ohne Zusatzstoffe. Dafür arbeitet er in mit einer flämischen Mühle und mit belgischen Landwirten zusammen. Bei der Bäckerei Joseph gibt es nur hausgemachte traditionelle Produkte. Mit Liebe gemacht!

EN Bakkerij Joseph is a back-to-basics sourdough bakery. Ruben Cools only uses Belgian flour without additives. He works in collaboration with a Flemish mill and Belgian farmers. Bakkerij Joseph only sells home-made traditional products. Baked with love!

Bakkerij Joseph is een back to basics desembakkerij. Ruben Cools werkt uitsluitend met Belgische bloem zonder additieven. Hiervoor werkt hij samen met een Vlaamse maalderij en Belgische boeren. Bij Bakkerij Joseph hebben ze enkel huisbereide traditionele producten. Met liefde gemaakt!



Baliefhof

Gistelsteenweg 577, 8490 Jabbeke
do: 9u tot 16u • vr en za: 9u tot 18u
0471 20 66 68 • www.baliefhof.be

FR À la laiterie-fromagerie Baliefhof, la vie bat son plein entre l'élevage des vaches, la fabrication et la vente de produits laitiers et l'accueil des groupes de visiteurs. Maître-fromager depuis 34 ans, Krista a remporté plusieurs prix internationaux. Tous les fromages sont retournés à la main et choyés avec amour. À la clé ? De véritables petits bijoux, garants d'une explosion de saveurs en bouche.

DE Beim Käse- und Molkereibetrieb Baliefhof herrscht reges Treiben! Hier werden eigene Kühe gehalten, frische Milchprodukte hergestellt und verkauft und Gruppen mit offenen Armen empfangen. Krista ist seit 34 Jahren Käsemeisterin und hat mehrere internationale Preise gewonnen. Jeder Käse wird von Hand gedreht und liebevoll zu glänzenden Juwelen und ausgeprägten Geschmacksbomben verarbeitet.

EN The Baliefhof cheese and dairy farm is abuzz with life! They tend their own cows, make and sell fresh dairy products and welcome visiting groups with open arms. Krista has been making cheese for 34 years and has won a number of international awards. Each cheese is turned by hand and made with love to produce gleaming marvels with a distinctive flavour.

Bij kaas- en zuivelboerderij Baliefhof bruist het van leven! Ze verzorgen er hun eigen koeien, maken en verkopen verse zuivelproducten en ontvangen groepen met open armen. Krista is reeds 34 jaar kaasmester en won enkele internationale prijzen. Elke kaas wordt met de hand gekeerd en met liefde verzorgd tot blinkende juweeltjes en aparte smaakbommen.



Bar Ran

Kuipersstraat 4, 8000 Brugge
wo tot do: 17u tot 23u • vrij tot za: 17u tot 1u
www.barranbrugge.com

FR Gault Millau Cocktailbar of The Year 2024. Rendez-vous au Bar Ban pour les meilleurs cocktails et une expérience unique ! Ran Van Ongevalle et Janah Van Cleven surprennent avec des combinaisons de saveurs spéciales et des cocktails haut de gamme. Leurs infusions, sirops et cordials sont faits maison. Les épices sont cultivées localement.

DE Gault Millau Cocktailbar of The Year 2024. Für köstliche Cocktails und ein einzigartiges Erlebnis sind Sie bei Bar Ran an der richtigen Adresse! Die besonderen Geschmackskombinationen und High-end-Cocktails von Ran Van Ongevalle und Janah Van Cleven werden Sie ohne Zweifel überraschen. Ihre Aufgüsse, Sirupe und Getränke-sirupe sind selbstgemacht und die Kräuter selbst angebaut.

EN Gault Millau Cocktailbar of The Year 2024. Head over to Bar Ran for the very best cocktails and a unique experience! Ran Van Ongevalle and Janah Van Cleven will surprise you with unusual flavour combinations and high-end cocktails. Their infusions, syrups and cordials are homemade and they grow their own herbs.

Gault Millau Cocktailbar of The Year 2024. Voor het betere cocktailwerk en een unieke beleving ga je langs bij Bar Ran! Ran Van Ongevalle en Janah Van Cleven verrassen met bijzondere smaakcombinaties en high-end cocktails. Hun infusies, siropen en cordials zijn zelfgemaakt en de kruiden gekweekt op eigen bodem.



Benedict Minne / Rombaux

Mallebergplaats 13, 8000 Brugge
di t.e.m. za: 11u tot 18u
050 33 25 75 • www.rombaux.be

FR En tant que quatrième génération de l'entreprise familiale Rombaux, Benedict Minne fabrique des guitares classiques dans l'atelier de son arrière-grand-père. Il y répare et restaure également des instruments à cordes. Fabriquer des instruments équivaut à écouter et à sentir jusqu'à ce que la bonne sonorité soit trouvée. Benedict le fait avec beaucoup d'amour et d'attention.

DE In vierter Generation im Familienunternehmen Rombaux baut Benedict Minne klassische Gitarren und repariert und restauriert Saiteninstrumente in der Werkstatt seines Urgroßvaters. Instrumentenbauer müssen zuhören und spüren können, wann die richtige Klangfarbe gefunden ist. Benedict gibt sich dieser Aufgabe mit viel Aufmerksamkeit und Liebe hin!

EN Benedict Minne is the fourth generation of the Rombaux family business, making classical guitars in his great grandfather's workshop as well as repairing and restoring stringed instruments. Making instruments is a matter of both listening and feeling to find the right sound and this is something Benedict does with love and attention to detail!

Als vierde generatie in het familiebedrijf Rombaux bouwt Benedict Minne klassieke gitaren in het atelier van zijn overgrootvader én herstelt en restaureert hij er snaarinstrumenten. Instrumenten bouwen dat is luisteren en voelen tot de juiste klankkleur is gevonden. Benedict doet het met veel aandacht en liefde!



Birgit Verplancke

Z2 Vogelzang, Grasdreef 14/03, 8200 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0474 38 51 00 • www.birgitverplancke.be

FR Birgit Verplancke, Master en conservation et restauration du verre, restaure des vitraux et des verrières peintes dans le respect des principes éthiques de son métier. Elle conçoit et réalise également de nouvelles créations. En parallèle, elle partage son expertise en tant que formatrice principale en verre chez Syntra West et transmet son savoir-faire à l'international à travers des ateliers et des stages.

DE Birgit Verplancke hat einen Masterabschluss in Konservierung und Restaurierung von Glas und restauriert Bleiglasfenster sowie kunstvoll bemalte Glasfenster auf ethisch verantwortungsvolle Weise. Darüber hinaus entwirft und fertigt sie auch neue Glasfenster, gibt ihr Fachwissen als Hauptdozentin für Glas bei Syntra West weiter und vermittelt ihre Expertise weltweit im Rahmen internationaler Workshops und Praktika.

EN Birgit Verplancke is a master of glass conservation and restoration and works in ethically responsible ways to restore leaded and stained glass windows. She also designs and creates new windows, and shares her expertise in her role as head of glass teaching at Syntra West and spreads her skills worldwide through international workshops and courses.

Birgit Verplancke is Master in Conservatie en Restauratie van glas en restaureert op ethisch verantwoorde wijze glas-in-lood- en gebrandschilderde ramen. Daarnaast ontwerpt en maakt ze ook nieuwe glasramen, deelt ze haar expertise als hoofddocent glas aan Syntra West en draagt ze haar vakkennis wereldwijd uit via internationale workshops en stages.



Blue Ocean Seafood

Kolvestraat 36, 8000 Sint-Pieters
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 31 46 46 • www.blueocean-seafood.be

FR Cette entreprise a été fondée en 1885 comme fumoir à sprats et harengs à 't Gotje, dans le quartier Saint-Anne à Bruges. Depuis le déménagement hors du centre-ville en 1978, le saumon fumé et le flétan représentent aussi une partie importante de la production. Aujourd'hui encore, le poisson est fume sur du bois de hêtre et coupé à la main. Le fumoir à poisson a déjà obtenu un agrément pour son flétan et hareng, reconnus comme des 'Produits du Terroir'.

DE Dieses Unternehmen wurde 1885 als Sprotten und Heringsräucherei in 't Gotje im Brügger St.-Anna-Viertel gegründet. Nach dem Umzug aus dem Stadtzentrum 1978 wurden Räucherlachs und Heilbutt ein wichtiger Bestandteil der Produktion. Bis heute wird der Fisch auf Buchenholz geräuchert und auch handgeschnitten angeboten. Die Fischräucherei erhielt bereits eine Anerkennung für ihren Heilbutt und Hering als 'Regionalprodukt'.

EN This business was established in 1885 as a sprat and herring smokehouse in 't Gotje in the Bruges district of Sint Anna. Since moving out of the city centre in 1978, smoked salmon and halibut are also being produced. To this day the fish is still smoked on beech wood and cut by hand. Their excellent halibut and herring were given recognition as 'Regional Products'.

Dit bedrijf werd in 1885 opgericht als sprot- en haringrokerij in 't Gotje in het Brugse Sint-Annakwartier. Sinds de verhuis uit het stadscentrum in 1978, werd ook gerookte zalm en heilbot een belangrijk deel van de productie. Tot op vandaag wordt de vis gerookt op beukenhout en ook handgesneden aangeboden. De visrokerij kreeg eerder al een erkenning voor hun heilbot en haring als 'Streekproduct'.



Brody Neuenschwander



Spinolarei 2, 8000 Brugge

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 34 21 89 • www.brodyneuenschwander.com

FR Ce calligraphe et text artist de renommée mondiale a notamment travaillé pour le Rijksmuseum d'Amsterdam, Dries Van Noten, le Musée Juif de Berlin, la BBC et le metteur en scène Peter Greenaway.

DE Ein weltberühmter Kalligraph und Textkünstler, zu dessen Auftraggebern das Staatliche Museum Amsterdam, Dries Van Noten, das Jüdische Museum in Berlin, die BBC und der Regisseur Peter Greenaway zählen.

EN World-renowned calligrapher and text artist with the Rijksmuseum in Amsterdam, fashion designer Dries van Noten, the Jewish Museum in Berlin, the BBC and director Peter Greenaway among his clients.

Wereldvermaard kalligraaf en tekstkunstenaar met opdrachtgevers als het Rijksmuseum Amsterdam, Dries Van Noten, het Joods Museum Berlijn, de BBC en regisseur Peter Greenaway.



Brouwerij De Halve Maan

Walplein 26, 8000 Brugge

Rondleidingen: 7/7, 11u30 tot 16u30 (exacte uren en tickets zie website)
Shop: 7/7, 10u tot 17u • Lunch: 7/7, 12u tot 15u30 • Diner: do tot za, 18u tot 21u
050 44 42 25 • www.halvemaan.be

FR La plus ancienne brasserie encore en activité dans le centre de Bruges. Brasse les bières Brugse Zot, Straffe Hendrik, Sportzot, Blanche De Bruges et aujourd'hui aussi Rosé De Bruges. Visites guidées 7 jours sur 7 de 11h30 à 16h30.

DE In dieser ältesten noch aktiven Brauerei im Zentrum von Brügge werden die Biere „Brugse Zot“, „Straffe Hendrik“, „Sportzot“, „Blanche De Bruges“ und jetzt auch „Rosé De Bruges“ gebraut. Führungen täglich zwischen 11.30 und 16.30 Uhr.

EN The oldest working brewery in central Bruges, this is where the Brugse Zot, Straffe Hendrik, Sportzot, Blanche de Bruges and Rosé De Bruges beers are made. Daily tours between 11.30am and 4.30pm.

De oudste nog actieve brouwerij in het centrum van Brugge. Makers van de bieren Brugse Zot, Straffe Hendrik, Sportzot, Blanche De Bruges en nu ook Rosé De Bruges. Rondleidingen 7/7 tussen 11u30 en 16u30.



Brugse Whisky Company

Astridlaan 166, 8310 Brugge
za en zo: 11u tot 18u
050 66 60 99 • www.brugsewhisky.be

FR Thibaut et son père ont créé leur « Brugse Whisky Company » en 2019. Ils ont lancé leur premier vrai whisky trois ans plus tard, avec un succès immédiat. Leur offre s'est considérablement élargie depuis, ce qui leur vaut une renommée internationale. Leur whisky est d'ailleurs servi dans les hôtels, les bars et les restaurants les plus réputés.

DE Thibaut und sein Vater gründeten die „Brugse Whisky Company“ im Jahr 2019. Drei Jahre später brachten sie ihren ersten echten Whisky auf den Markt, der sofort voll einschlug. Seitdem haben sie ihr Sortiment erheblich erweitert. Ihr Whisky genießt inzwischen weltweit einen hervorragenden Ruf und wird in renommierten Bars und Restaurants getrunken.

NL Thibaut and his father launched their 'Brugse Whisky Company' in 2019. Three years later, they released their first true whisky, an instant hit. Since then, their range has expanded considerably and their whisky has developed a worldwide reputation, and is now also served in highly renowned bars and restaurants.

Thibaut en zijn vader startten in 2019 hun 'Brugse Whisky Company'. Drie jaar later verscheen hun eerste échte whisky, meteen een schot in de roos. Sindsdien is hun aanbod sterk uitgebreid en staan ze wereldwijd bekend om hun whisky, die tevens wordt geserveerd in de meest gerenommeerde horecazaken.



Bryggja Brewery



Moerkerkebrug 3, 8340 Moerkerke
bezoek mogelijk vanaf 10 personen op afspraak
050 37 50 96 of 0479 22 01 13 • www.bryggjabrewery.be

FR Franky Van Brabandt brasse de la bière d'une façon artisanale et à petite échelle. Bryggja utilise exclusivement du houblon belge et travaille d'une façon la plus naturelle possible. La gamme s'étend de bières légères et estivales à une triple raffinée.

DE Franky Van Brabandt braut Biere nach handwerklicher Art und in kleinen Mengen. Bryggja verwendet ausschließlich belgischen Hopfen und geht so natürlich wie möglich vor. Ihr Sortiment reicht von einem leichten Sommerbier bis zum vollmundigen 'Tripel'.

EN Franky Van Brabandt brews beer on a small scale, using traditional methods. Bryggja uses only Belgian hops and works with natural methods wherever possible, creating a selection of beers ranging from a light, summery beer to a highly-flavoured 'tripel' beer.

Franky Van Brabandt brouwt op ambachtelijke wijze en op kleine schaal bieren. Bryggja gebruikt uitsluitend Belgische hop en werkt op een zo natuurlijk mogelijke manier. Hun gamma gaat van een licht, zomers biertje tot een smaakvolle tripel.



20



Cadavre Exquis Couture

Predikherenstraat 37, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 48 06 00 • www.cadavre-exquis.be

FR Vous êtes à la bonne adresse chez Maya Langouche pour des costumes et corsets à la fois magnifiques et audacieux. Cette jeune designer crée des pièces d'inspiration historique et fantaisistes. Elle se charge elle-même de l'ensemble du processus : la conception, le dessin du modèle, la couture, le styling et même le make-up ainsi que des perruques faites à la main !

DE Wenn Sie prächtige und fantasieanregende Kostüme und Korsetts suchen, sind Sie bei Maya Langouche genau richtig. Diese junge Designerin kreiert sowohl historisch inspirierte als auch fantasievolle Kleidungsstücke. Sie kümmert sich um den gesamten Prozess: vom Entwurf über das Musterzeichnen, Nähen, Styling bis hin zum Make-up und handgefertigten Perücken!

EN Maya Langouche's shop is the place to go for beautiful and imaginative costumes and corsetry. This young designer creates both historically inspired and fantastical pieces. From the designing and the drawing of the patterns, the sewing and the styling to the make-up and handmade wigs, Maya is involved in the whole process!

Voor schitterende en tot de verbeelding sprekende kostuums en korsetterie moet je bij Maya Langouche zijn. Deze jonge ontwerpster maakt zowel historisch geïnspireerde, als fantasierijke stukken. Ze staat in voor het hele proces: van ontwerp, over patroontekenen, naaien, styling, tot zelfs de make-up en handgemaakte pruiken toe!



Carl Delaey / Gastronom



Sint-Katarinastraat 36, 8310 Assebroek
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0475 67 50 13 •  [cdelaey_gastronaut](#)



FR Chef à domicile qui accorde une attention toute particulière à une cuisine durable et sur mesure à base de produits frais et régionaux de qualité. Du producteur au consommateur !

DE Ein Chefkoch bei Kunden zu Hause, für den nachhaltiges, personalisiertes Kochen mit frischen, regionalen Qualitätsprodukten im Mittelpunkt steht. Direkt vom Feld auf den Teller!

EN Private chef in your home who likes to create custom-made food for you using sustainable, fresh, regional produce. Straight from the field to the plate!

Chef aan huis met aandacht voor duurzaam koken op maat en met verse en streekgebonden kwaliteitssproducten. Rechtstreeks van het veld op het bord!



Choc'Lat Port

Vissersstraat 49, 8380 Zeebrugge
wo tot zo: 10u tot 18u
0470 50 66 36 • www.chocolatport.be

FR Profitez de votre escapade à la mer pour savourer le large assortiment de chocolats artisanaux de Véronique et Dominic. Chaque produit est confectionné avec soin et amour. Véronique et Dominic utilisent uniquement des ingrédients de haute qualité. Ils vous ouvrent les portes de leur atelier : l'occasion de découvrir l'envers du décor.

DE Wenn Sie am Meer sind, können Sie bei Veronique und Dominic vorbeischaun, wo Sie eine große Auswahl an handwerklich hergestellter Schokolade finden, die mit äußerster Sorgfalt und Liebe zum Produkt hergestellt wird. Die beiden arbeiten nur mit hochwertigen Zutaten und Sie können den gesamten Herstellungsvorgang in der offenen Werkstatt bestaunen.

EN If you're by the sea, you can drop by Veronique and Dominic to find a wide range of artisanal chocolate, all prepared with the utmost care and love for the product. They only work with high quality ingredients, and you can see the whole process in action in their open workshop.

Als je aan zee bent, kan je bij Veronique en Dominic terecht voor ambachtelijke chocolade in een ruim assortiment. Alles wordt met de grootste zorg en liefde voor het product bereid. Ze werken enkel met ingrediënten van hoge kwaliteit. Het productieproces kan je bovendien volledig meevolgen in hun open atelier.



Chocolaterie Spegelaere

Ezelstraat 92, 8000 Brugge
di, wo, vrij en za: 8u30 tot 12u en 13u30 tot 18u30 • zon- en feestdagen:
9u tot 12u (jaarlijkse sluit van midden juli tot midden augustus)
050 33 60 52 • www.chocolateriespegelaere.be

FR La chocolaterie qui jouit de la plus longue tradition familiale à Bruges. Leurs célèbres grappes de raisins en chocolat, fourrés au massepain ou au praliné, sont une des valeurs sûres des plus belles tables de fête des Brugeois.

DE Chocolatier mit der längsten Familientradition in Brügge. Ihre berühmten Schokoladen-Trauben, gefüllt mit Marzipan oder Praliné, sind inzwischen ein fester Bestandteil auf vielen Brügger Festtafeln.

EN Chocolatier with the longest family tradition in Bruges. Their famous chocolate grapes, filled with marzipan or praliné, have now become a staple in many party buffets in Bruges.

*Chocolatier met de langste
familiale traditie in Brugge.
Hun befaamde chocoladedruiven-
trossen, gevuld met marsepein
of praliné, schopten het intussen
tot vaste waarde op heel wat
Brugse feesttafels.*



Chocolaterie Sukerbuyc

Katelijnestraat 5-6, 8000 Brugge
Chocolaterie 7/7: 10u tot 18u • Tea-room 7/7: 10u tot 17u
050 33 08 87 • www.sukerbuyc.be



FR Les pralines artisanales de ce chocolatier sont fabriquées sur place dans le respect des traditions familiales; pour y goûter, installez-vous de l'autre côté de la rue, au salon de thé anglais De Proeverie, propriété de la chocolaterie.

DE Die Pralinen dieses Chocolatiers werden vor Ort auf handwerkliche Art nach traditionellen Familienrezepten zubereitet und können auf der gegenüberliegenden Straßenseite im englischen Teehaus 'De Proeverie', das ebenfalls von diesem Chocolatier geführt wird, verkostet werden.

EN The artisanal chocolates of this chocolatier are made on the premises according to traditional family recipes and can be sampled across the street in De Proeverie.

De ambachtelijke pralines van deze chocolatier worden ter plaatse vervaardigd volgens traditionele familie recepten en kunnen aan de overkant in De Proeverie, het Engels theehuis onder de vleugels van dezelfde chocolatier, meteen gedegusteerd worden.



Chocolatier Dumon



Mariastraat 14 • Eiermarkt 6 • Walstraat 6, 8000 Brugge

7d/7d: 10u tot 18u

050 33 33 60 • info@chocolatierdumon.be • www.chocolatierdumon.be

FR La chocolaterie Dumon propose ses pralines d'excellente facture à Bruges depuis 1992. Son équipe expérimentée de chocolatiers qualifiés cherche constamment à séduire les papilles des férus de chocolat en imaginant de nouvelles associations gustatives. Le tout dans le respect des traditions artisanales et des produits de qualité.

DE Chocolatier Dumon ist seit 1992 die erste Adresse in Brügge, um Pralinen von höchster Qualität zu entdecken. Das erfahrene Team von bestens ausgebildeten Chocolatiers versucht, den Gaumen jedes Schokoladenliebhabers mit neuen Geschmackskombinationen zu kitzeln, die alle mit Respekt vor den Traditionen des Handwerks und erstklassigen Zutaten zubereitet werden.

EN Chocolatier Dumon has been the place to go in Brugge for top quality pralines since 1992. Their experienced team of highly trained chocolatiers try to tickle the taste buds of every chocolate lover with new taste combinations, all prepared with respect for the traditions of the craft and top products.

Chocolatier Dumon staat al sinds 1992 voor kwaliteitsvolle pralines in Brugge. Hun ervaren team van goed opgeleide chocolatiers wil de smaakpapillen van alle chocoladeliefhebbers blijven prikkelen met nieuwe smaakcombinaties. Uiteraard met alle respect voor de tradities van het vakmanschap en topproducten.



Confiserie Zucchero



O.L.V. Kerkhof-Zuid 18, 8000 Brugge
wo tot vrij: 10u tot 17u • za: 10u tot 18u • zo: 12u tot 18u
050 33 39 62 • www.confiserie-zucchero.be



FR Bonbons à foison chez ce véritable spécialiste brugeois de la confiserie; un arc-en-ciel de couleurs et de saveurs, et la possibilité de personnaliser vos bonbons pour les grandes occasions.

DE Das Fachgeschäft für Süßigkeiten in Brügge. Hier werden Süßigkeiten in allen Düften und Farben kreiert. Sie können die Leckereien für besondere Anlässe personalisieren lassen.

EN The sweet specialist of Bruges, where sweets of all shapes and sizes are made. In fact, you can even have them personalised for special occasions.

Dé snoepspecialzaak van Brugge. Hier worden snoepjes in alle geuren en kleuren bereid. Je kan ze zelfs laten personaliseren voor bijzondere gelegenheden.



De Brooderij

Dudzeelse Steenweg 66, 8000 Brugge
zo: 7u30 tot 12u
www.de-brooderij.be

FR De la farine traditionnelle moulue sur pierre au pain traditionnel cuit sur pierre. Du 'meulenoare' au boulanger. Pureté, artisanat et passion sont les mots clés de De Brooderij. Tous les produits sont faits maison, selon les règles de l'art, et l'utilisation du levain donne aux produits une saveur supplémentaire.

DE Vom traditionellen, steingemahlene Mehl zum traditionellen, steingebackenen Brot. Vom 'Meulenoare' (Mühler) zum Bäcker. Reinheit, Handwerkskunst und Leidenschaft sind die Schlüsselwörter bei De Brooderij. Alle Produkte werden nach den Regeln der Kunst hergestellt, und die Verwendung von Sauerteig verleiht den Produkten zusätzlichen Geschmack.

EN From artisanal stone-ground flour to traditional stone-baked bread. From the miller to the baker. Purity, craft and passion are central to De Brooderij. All products are homemade according to the rules of the art and the use of sourdough ensures that the products are extra-flavourful.

Van ambachtelijk steengemalen bloem/meel tot steengebakken traditioneel brood. Van de 'meulenoare' tot de bakker. Puurheid, ambacht & passie staan bij De Brooderij centraal. Alle producten zijn huisbereid volgens de regels van de kunst en het gebruik van zuurdesem geeft hun producten extra smaak.



De Broodsmid

Gistelse Steenweg 88, 8200 Sint-Andries
di tot zo: 7u tot 18u
050 31 31 32



FR Stefan Vandaele cuit des pains et des pâtisseries d'une façon traditionnelle. Il utilise exclusivement des ingrédients naturels. Ses clients n'hésitent pas à faire un détour pour ses pains au levain, ses gâteaux au beurre artisanaux et sa 'baguette tradition'!

DE Stefan Vandaele bäckt Brote und Delikatessen nach traditioneller Art. Nur natürliche Zutaten werden in einer Bäckerei verarbeitet. Für die Sauerteigbrote, die handwerklich zubereiteten utterschnecken und das 'Baguette tradition' machen die Kunden gern einen Umweg!

EN Stefan Vandaele bakes bread and other delicious treats using traditional methods and all natural ingredients. His sourdough bread, artisan butter cookies and 'baguette tradition' are definitely worth a detour!

Stefan Vandaele bakt broden en lekkernijen op de traditionele manier. Enkel natuurlijke ingrediënten worden verwerkt in zijn bakkerij. Voor de desembroden, artisanale boterkoeken met boter en de 'baguette tradition' doen mensen al eens een ommetje!



Dees Koffiebranders

Hoogstraat 33, 8000 Brugge
ma tot vr: 8u30 tot 17u • za en zo: 9u30 tot 17u15
0494 46 73 06 • www.deeskoffie.com

FR Torréfier du café ? C'est sentir, voir et percevoir ! Wilco Dees est un jeune torréfacteur de café qui travaille exclusivement avec du café 'Specialty' qui est acheté directement et qui contribue à un meilleur avenir pour les agriculteurs. La qualité et la durabilité vont donc de pair.

DE Kaffee rösten? Das ist Riechen, Sehen und Fühlen! Wilco Dees ist ein junger Kaffeeröster, der nur 'Specialty'-Kaffee verwendet: direkt bei den Erzeugern erworben, als Beitrag zu einer besseren Zukunft für sie. Auf diese Weise gehen Qualität und Nachhaltigkeit Hand in Hand.

EN A coffee roaster needs to use all their senses – it's all about the smell, the look and the feel! Wilco Dees is a young coffee roaster who works exclusively with specialty coffees – in other words, coffee purchased directly from the growers to contribute to a better future for the farmers. Quality and sustainability go hand-in-hand.

Koffie branden? Dat is ruiken, zien én voelen! Wilco Dees is een jonge koffiebrander die enkel met 'Specialty' koffie werkt: rechtstreeks aangekocht en bijdragend tot een betere toekomst voor de boeren. Kwaliteit en duurzaamheid gaan zo hand in hand.



30



De Scute

Bevrijdingsplein 15, 8370 Blankenberge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0476 88 59 71 • info@descute.be • www.descute.be

FR Attachée au patrimoine maritime, l'ASBL De Scute construit des bateaux sur la base de plans vieux de plusieurs siècles depuis 1993. Elle se charge aussi de l'entretien des bateaux. Elle rend hommage aux pêcheurs d'antan et fait en sorte que les bateaux de pêche traditionnels en bois continuent de prendre la mer. Des dizaines de bénévoles se réunissent chaque semaine pour faire vivre le patrimoine maritime.

DE Der Verein zum Schutz des kulturellen Erbes, De Scute, baut seit 1993 Boote nach jahrhundertealten Entwürfen und führt außerdem Bootsinstandhaltungsarbeiten durch. Damit ehren sie die Fischer von einst und stellen sicher, dass traditionelle Fischerboote aus Holz weiter die Segel setzen. Dutzende Freiwillige treffen sich jede Woche, um das maritime Erbe am Leben zu erhalten.

EN Heritage society De Scute has been building boats to centuries-old designs since 1993. They also carry out boat maintenance in-house. This way they pay homage to the fishermen of the past and ensure that traditional wooden fishing boats continue to sail. Dozens of volunteers come together every week to keep our maritime heritage alive.

Sinds 1993 bouwt erfgoedvereniging De Scute boten naar eeuwenoud ontwerp. Ook het onderhoud van de boten gebeurt in eigen huis. Zo brengen ze hommage aan de vissers van vroeger en zorgen ze ervoor dat traditionele houten vissersboten blijven varen. Er komen wekelijks tientallen vrijwilligers samen om het maritiem erfgoed levend te houden.



Design by Daaan

Karel Van Manderstraat 106, 8310 Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0474 92 35 16 • www.daaan.be



FR Design by Daaan fabrique des lampes au design unique à partir de matériaux anciens récupérés : un vase en cristal, un plafonnier « de grand-mère » ou encore un rouleau à pâtisserie mis au rebut. Les objets sont sélectionnés avec soin et transformés en lampes surprenantes, qui racontent toutes une histoire particulière.

DE Design by Daaan stellt einzigartige Designlampen aus wiederverwerteten Materialien vergangener Tage her: eine Kristallvase, die Deckenlampe aus dem Haus der Oma oder ein ausrangiertes Nudelholz. Die Objekte werden sorgfältig ausgewählt und in überraschende Lampen mit einer besonderen Geschichte verwandelt.

EN Design by Daaan makes unique designer lamps with recovered materials from bygone times: a crystal vase, granny's old ceiling lamp or a discarded rolling pin. The objects are carefully chosen and transformed into surprising lamps, each with a special story.

Design by Daaan maakt unieke designlampen met gerecupereerde materialen uit vervlogen tijden: een kristallen vaas, de plafonnière van bij "de bomma" of een afgedankte deegrol. De objecten worden zorgvuldig uitgekozen en omgetoverd tot verrassende lampen met een bijzonder verhaal.



Diamantmuseum & -huis Brugge



Katelijnestraat 43, 8000 Brugge

ma tot zo: 10u30 tot 17u30

050 33 64 33 • 050 34 20 56 • www.diamondmuseum.be

FR Peu de gens le savent, mais la ville de Bruges possède une longue tradition de commerce et de coupe du diamant. Le Musée du Diamant de Bruges garde cette histoire et cet artisanat vivants. Vous pouvez y assister à des démonstrations de coupe, y découvrir le laboratoire du diamant et y acheter un bijou unique dans la Maison du Diamant de Bruges.

DE Nur wenige wissen, dass Brügge eine lange Tradition im Handel und Schleifen von Diamanten hat. Das Diamantenmuseum Brügge hält diese Geschichte und das Handwerk lebendig. Hier können Sie Schleifvorführungen miterleben, im Diamantenlabor selbst Untersuchungen durchführen oder ein einzigartiges Schmuckstück im Diamantheus Brügge kaufen.

EN It's a little-known fact that Bruges has a long tradition in diamond trading and polishing. The diamond museum in Bruges is working hard to keep this history and tradition alive. You can watch a demonstration of diamond polishing, take a look around the diamond laboratory or buy your own unique jewel in Diamondhouse Bruges.

Weinigen weten het, maar Brugge heeft een lange traditie in diamanthandel en -slijpen. Het Diamantmuseum Brugge houdt deze geschiedenis en het ambacht levendig. Je kan er slijpdemonstraties bijwonen, zelf op onderzoek gaan in het diamantlabo of een uniek juweel kopen in het Diamantheus Brugge.



Dominique Dufait

Damse Vaart-Zuid 79, Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 35 10 77 • www.dominiquedufait.be



FR Dominique Dufait travaille le cuir. Elle crée en pliant et cousant un morceau de cuir tanné végétal. Ses créations intemporelles surprennent par leur simplicité. Elles sont entièrement cousues à la main au point sellier.

DE Dominique Dufait faltet und biegt pflanzlich gegerbte Lederstücke zu exklusiven Kreationen. Ihre zeitlosen Entwürfe fallen durch ihre Einfachheit auf und werden komplett von Hand mit dem Sattlerstich genäht.

EN Dominique Dufait crafts leather by pleating and folding pieces of vegetable-tanned leather. Her timeless creations are strikingly simple. They are entirely hand-sewn using the saddle stitch.

Dominique Dufait geeft leder vorm. Ze creëert door het plooiën en vouwen van één stuk plantaardig geloid leder. Haar tijdloze ontwerpen vallen op door hun eenvoud. Ze worden volledig met de hand genaaid met behulp van de zadelmakersteek.



Els Gadeyne

Dampoortstraat 41, 8310 Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0497 25 40 22 • www.elsgadeyne.be

FR Els Gadeyne conçoit des bijoux contemporains et les assemble elle-même entièrement à la main. Elle ne recule devant aucun défi technique et réalise parfois jusqu'à 1000 soudures dans une seule pièce. Vous pouvez admirer son travail dans des galeries et lors d'expositions internationales, mais elle conçoit aussi des modèles sur demande.

DE Els Gadeyne entwirft moderne Schmuckstücke und stellt sie komplett selbst her. Sie geht technischen Herausforderungen nicht aus dem Weg und verarbeitet sogar bis zu 1000 Lötungen in einem Stück. Sie finden ihre Kreationen in Galerien und bei internationalen Ausstellungen, aber sie arbeitet auch auf Bestellung.

EN Els Gadeyne designs contemporary jewellery and creates the items herself completely by hand. However, she is not afraid of technical challenges and sometimes solders up to 1000 joints to create just one piece. Her work can be seen in galleries and at international exhibitions, but she also designs pieces to order.

Els Gadeyne ontwerpt hedendaagse juwelen en bouwt ze zelf volledig met de hand op. Ze schuwt de technische uitdaging niet en verwerkt tot soms wel 1000 solderingen in één stuk. Je vindt haar werk in galerijen en op internationale tentoonstellingen, maar ze ontwerpt net zo goed op bestelling.



Embroidery Belle

's Gravenstraat 51, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0494 83 90 55 • www.embroiderybelle.be

FR Isabelle maîtrise un large éventail de techniques de broderie et transmet son savoir-faire en donnant des cours. Elle fabrique aussi des accessoires brodés en textile. Embroidery Belle propose également un service de restauration et d'upcycling de broderies existantes. Sans oublier la broderie sur mesure, à la main ou à la machine.

DE Isabelle beherrscht eine Reihe von Sticktechniken. Sie gibt ihr Wissen in Kursen weiter und fertigt bestickte Accessoires aus Stoff. Bei Embroidery Belle können Sie sich auch für die Restaurierung und das Upcycling einer bestehenden Stickerei entscheiden. Aber auch für individuelle Hand- oder Maschinenstickereien.

EN Isabelle has mastered a wide range of embroidery techniques. She holds workshops to pass on her knowledge and creates embroidered textile accessories. Embroidery Belle will restore or up-cycle existing embroidery, but also offers custom-made hand or machine embroidery.

Isabelle beheerst een scala van borduurtechnieken. Ze geeft haar kennis door in cursussen en maakt geborduurde accessoires uit textiel. Bij Embroidery Belle kan je ook terecht voor restauratie en upcycling van een bestaand borduurwerk. Maar ook voor op maat gemaakt borduurwerk, met de hand of machinaal.



Exclusive Drums

Pathoekeweg 34c, 8000 Brugge • ma tot za: op afspraak
sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0477 79 87 77 • www.exclusive-drums.com

37

FR Dirk Defauw a fabriqué des meubles sur mesure durant plus de 25 ans. Au fil des années, la musique et la batterie sont devenues plus qu'un passe-temps pour lui. Aujourd'hui, son rêve est devenu réalité sous le nom 'Exclusive Drums – custom made stave shell drums'.

DE Mehr als 25 Jahre entwarf Dirk Defauw Möbel nach Maß. Im Laufe der Jahre wurden Musik und Schlagzeug mehr für ihn als nur ein Hobby. Inzwischen ist sein Traum Wirklichkeit geworden und Dirk betreibt sein eigenes Geschäft unter dem Namen 'Exclusive Drums – custom made stave shell drums'.

EN Dirk Defauw has been designing custommade furniture for over 25 years. During that time, music and drumming have developed into more than just a hobby for Dirk, and his dream has now become reality with his business: 'Exclusive Drums – custom made stave shell drums'.

Meer dan 25 jaar lang ontwierp Dirk Defauw meubels op maat. Door de jaren heen werd muziek en drummen voor hem meer dan een hobby. Ondertussen is de droom ook werkelijkheid geworden onder de naam 'Exclusive Drums – custom made stave shell drums'.



Fort Lapin



Dreef ter Panne 2/4, 8000 Brugge
vr: 10u tot 18u (winkel) • za: 10u tot 18u (winkel en brouwerijbezoek) • ook
op afspraak • 0495 50 26 70 • www.fortlapin.com



FR Kristof Vandebussche brasse 8 bières: entre autres la Hoplapin 6, la Fort Lapin 6 ambrée à l'hibiscus, la Fort Lapin 8 Triple à la saveur douce-amère et la Fort Lapin 10 Quadruple au goût épicé.

DE Der Brauer Kristof Vandebussche hat 8 Biere kreiert, darunter 'Hoplapin 6', das bernsteinfarbene 'Fort Lapin 6' mit Hibiskus, das bittersü.e 'Fort Lapin 8 Tripel' und das würzige 'Fort Lapin 10 Quadrupel'.

EN Brewer Kristof has 8 beers to his name: among which the Hoplapin 6, the fruity Fort Lapin 6 with hibiscus, the bittersweet Fort Lapin 8 Tripel and the spicy Fort Lapin 10 Quadrupel.

Brouwer Kristof Vandebussche heeft 8 bieren op zijn naam staan, waaronder de Hoplapin 6, de amberkleurige Fort Lapin 6 met hibiscus, de bitterzoete Fort Lapin 8 Tripel en de kruidige Fort Lapin 10 Quadrupel.



Frederiek Van Pamel



Ezelstraat 33, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 34 44 80 • www.frederiekvanpamel.be

FR Frederiek van Pamel est un artiste floral et architecte d'ambiance. Grâce à sa passion pour l'atmosphère et l'expérience, il réalise des compositions florales pour des fêtes et des mariages, aménage des intérieurs et des terrasses, conçoit des jardins et habille les façades de créations florales impressionnantes

DE Frederiek van Pamel ist ein Blumenkünstler und Atmosphäregestalter. Mit seiner Leidenschaft für Stimmung und Erlebnis gestaltet er Blumenarrangements für Feste und Hochzeiten, entwirft Innenräume und Terrassen, plant Gärten und schmückt Fassaden mit eindrucksvollen Blumenkreationen.

EN Frederiek van Pamel is a floral artist and atmosphere designer. With his passion for ambiance and experience, he creates floral arrangements for parties and weddings, designs interiors, terraces and gardens, and adorns façades with impressive floral creations.

Frederiek van Pamel is bloemenkunstenaar en sfeerarchitect. Met z'n passie voor sfeer en beleving, voorziet hij bloemstukken voor feesten en huwelijken, geeft hij interieurs en terrassen vorm, ontwerpt hij tuinen en versiert hij gevels met indrukwekkende bloemencreaties.



Frisson

Smedenstraat 8, 8000 Brugge
Openingsuren variëren per seizoen, zie website
0476 24 73 80 • www.frissoncreme.be

FR Frisson® est un atelier de glace artisanale où la quête de la crème parfaite joue un rôle central. Tout est préparé dans un atelier ouvert, à partir d'ingrédients soigneusement sélectionnés et de saison. Des classiques respectueux de la tradition aux saveurs plus inattendues. Avec le dessert « Brugse Berenpoot® », Frisson fait revivre un pan du passé brugeois.

DE Frisson® ist eine handwerkliche Eismanufaktur, in der die Leidenschaft für die perfekte Creme im Mittelpunkt steht. Alles wird im offenen Atelier mit sorgfältig ausgewählten, saisonalen Zutaten zubereitet. Von Klassikern mit Sinn für Tradition bis hin zu überraschenden Kompositionen mit einer spielerischen Note. Mit dem Dessert „Brugse Berenpoot®“ lässt Frisson® ein Stück Brügger Vergangenheit lebendig werden.

EN Frisson® is an artisanal ice cream parlour where dedication to the perfect ice cream takes centre stage. Everything is prepared in the open plan shop, with carefully selected, seasonal ingredients. From time-honoured classics to unexpected flavours with a playful twist. With the 'Brugse Berenpoot®' (Bruges bear's paw) dessert, Frisson brings a piece of Bruges history to life.

Frisson® is een ambachtelijk ijsatelier waar toewijding voor de perfecte crème centraal staan. Alles wordt in het open atelier bereid, met zorgvuldig geselecteerde, seizoensgebonden ingrediënten. Van klassiekers met respect voor traditie tot hun verrassende smaken met speelse twist. Met het dessert 'Brugse Berenpoot®' brengt Frisson een stukje Brugs verleden tot leven.



Ghek Design

Andre Goossensstraat 32A, 8000 Koolkerke
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0476 72 23 61 • www.ghekdesign.eu

FR De la conception à la table à dessin à la réalisation minutieuse et précise, Ghek design signe des concepts artistiques et épurés sur mesure. Des pièces forgées et sculptées aux constructions en bois et en métal telles que des escaliers, des vérandas, des pergolas, des auvents, des balustrades, des portes ou encore des meubles... Rien n'est impossible.


DE Von den Entwürfen am Reißbrett bis zur Realisierung mit einem Auge für Details und Finish. Ghek Design entwirft und realisiert künstlerische und elegante Maßarbeit. Von Schmiedearbeit und Schnitzereien bis hin zu Holzrahmen- und Metallkonstruktionen wie Treppen, Wintergärten, Pergolen, Vordächer, Geländer, Türen, Möbel ... Bei Ghek Design ist alles ist möglich!

EN From designs on the drawing board to creations with attention to detail and finish. Ghek design designs and creates smart artistic custom work. From forged and carved work to timber frame and metal constructions such as staircases, conservatories, pergolas, canopies, balustrades, doors, and furniture... nothing is impossible!

Van ontwerpen aan de tekentafel, tot realisatie met oog voor detail en afwerking. Ghek Design ontwerpt en realiseert artistiek & strak maatwerk. Van smeed- en snijwerk tot houtskelet- en metaalbouw zoals trappen, serres, pergola's, luifels, balustrades, deuren, meubels ... niets is g(h)ek genoeg.



Guitarras De Brujas

Heidelbergstraat 97, 8200 Sint-Michiels
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0496 75 61 20 •  guitarrasdebrujas

FR Dirk est un grand passionné qui met à profit son sens du détail et de la finition pour construire, réparer et restaurer des guitares à cordes en acier, des résonateurs et des guitares classiques. L'utilisation de différents types d'incrustations faites à la main, comme le placage de bois et divers types de nacre, permet de garantir le caractère unique de chaque guitare.

DE Dirk baut, repariert und restauriert Stahlsaiten-, Resonator- und Konzertgitarren mit viel Leidenschaft und einem Auge für Details und Verarbeitung. Die Verwendung verschiedener Arten von handgefertigten Einlagen, wie Holzfurnier und verschiedene Arten von Perlmutt, macht jede Gitarre einzigartig.

EN Dirk builds, repairs and restores steel string, resonator and classical guitars with passion, an eye for detail and real craftsmanship. The use of different types of handmade inlays, such as wood veneer and various types of mother-of-pearl, ensures that each guitar is unique.

Met veel passie, oog voor detail en afwerking bouwt, herstelt en restaureert Dirk steelstring, resonator en klassieke gitaren. Het gebruik van verschillende soorten handgemaakte inleg, zoals houtfineer en diverse soorten parelmoer, zorgen ervoor dat elke gitaar uniek is.



Handgemaakt Geluk

Brieversweg 410, 8310 Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0499 35 58 34 • www.handgemaakt-geluk.be

FR L'art de travailler le bois vert prend tout son sens entre les mains de Nico De Wispelaere. Doué d'un réel esprit créatif, Nico fabrique des cuillères en bois, mais aussi des bols, des plats et des paniers de récolte en bois sur un tour à pédale manuel. Avec Handgemaakt Geluk, il propose un éventail de produits uniques, façonnés à la main, qui respirent le bonheur et l'authenticité.

DE Die Kunst der Grünholzbearbeitung wird in den Händen von Nico De Wispelaere zum Leben erweckt. Angetrieben von einem ausgeprägten Schaffensdrang stellt er mit seiner fußbetriebenen Drehbank nicht nur geschnitzte Holzlöffel, sondern auch Schalen, Schüsseln und hölzerne Erntekörbe her. Mit Handmade Geluk bietet er eine Auswahl an einzigartigen, handgefertigten Produkten, die Freude und Authentizität ausstrahlen.

EN The art of greenwood working comes to life in the hands of Nico De Wispelaere. As a true creative spirit he makes not only carved wooden spoons, but also bowls, dishes and wooden harvesting baskets using his foot-powered lathe. Through Handmade Geluk he offers a selection of unique products made by hand that radiate joy and authenticity.

De kunst van groenhoutbewerking komt volledig tot leven in de handen van Nico De Wispelaere. Als een ware creatieve geest vervaardigt hij niet alleen houten lepels, maar ook kommen, schalen en houten oogstmanden op zijn manuele trapdraaibank. Met Handgemaakt Geluk biedt hij een scala aan unieke, met de hand vervaardigde producten die geluk en authenticiteit uitstralen.



Het Lepelhuis

Torhoutse Steenweg 74, 8200 Sint-Andries
op afspraak
0491 15 17 49 • www.lepelhuis.be

FR Découper une cuillère dans un bloc de bois frais ? Un art que Harald Lamon maîtrise comme nul autre. Il fabrique des cuillères en bois de toutes formes et de toutes tailles, mais aussi des plats, des bols et des bijoux. Il partage ses connaissances lors d'ateliers et offre ainsi à un vieux métier un avenir durable !

DE Einen Löffel aus frischem Holz schneiden? Das kann Harald Lamon wie kein anderer. Er fertigt Holzlöffel in allen Formen und Größen, aber auch Schalen, Schüsseln und Schmuck an. Er teilt sein Wissen in Workshops und gibt auf diese Weise einem alten Handwerk eine dauerhafte Zukunft!

EN Carving spoons out of blocks of fresh wood is something that Harald Lamon has truly mastered. He makes wooden spoons in all shapes and sizes and he also creates dishes, bowls and jewellery. He shares his knowledge during his workshops, ensuring that his ancient craft has a sustainable future!

Een lepel uit een blok vers hout snijden? Iets wat Harald Lamon als geen ander beheerst. Hij maakt houten lepels in alle vormen en maten, maar ook schalen, kommen en sieraden. Hij deelt zijn kennis in workshops en geeft een oud ambacht zo een duurzame toekomst!



House Of Mawi



op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
houseofmawi@gmail.com • www.houseofmawi.com



FR Entrez dans l'univers magique et inspirant de la céramique chez House of Mawi. Admirez la vaisselle fabriquée à la main et avec passion par Wilma. Vous ne trouverez chez elle que des pièces de caractère, manufacturées avec soin.

DE House of Mawi ist ein magischer und inspirierender Ort, an dem Sie in die Welt der Keramik eintauchen können. In einer intimen und entspannten Atmosphäre können Sie Wilmas handgefertigtes Geschirr bewundern, das mit Leidenschaft hergestellt wurde. Jedes Stück wird mit Sorgfalt gefertigt und strahlt einen eigenen Charakter aus.

EN The House of Mawi is a magical and inspiring place where you will be plunged into the world of ceramics. You can admire Wilma's handmade tableware, made with passion. Every piece is created with care and radiates character.

House of Mawi is een magische en inspirerende plek waar je ondergedompeld wordt in de wereld van keramiek. Je kan er Wilma's handgemaakt servies bewonderen die met passie is gemaakt. Elk stuk is met zorg vervaardigd en straalt karakter uit.





Koop handmade in bruggel

10 redenen om hand- gemaakt & lokaal te kopen

1 Je koopt
iets uniek.

2 Je wint op
prijs-kwaliteit.

3 Je koopt iets
dat met liefde is
gemaakt.

4 Lokaal kopen
verkleint je ecologische
voetafdruk.

5 Je koopt een
duurzaam product,
dat vaak langer
meegaat.

6 Je koopt niet alleen
een product, maar
ook een verhaal.

7 Je koopt een
transparant en
eerlijk product.

8 Je kan op maat de
uitvoering vragen die
jij wilt.

9 Je draagt bij tot het
laten voortleven van
ambachtelijke technieken
en ons erfgoed.

10 Je ondersteunt
lokale economie
en makers.

FR

Achetez handmade in brugge 10 raisons d'acheter un produit artisanal & local

1. Votre produit est unique.
2. Le rapport qualité-prix est excellent.
3. Votre produit est fabriqué avec amour.
4. Vous achetez localement & réduisez votre empreinte écologique.
5. Vous achetez un produit durable, dont vous profitez souvent plus longtemps.
6. Vous achetez un produit, mais aussi son histoire.
7. Vous achetez un produit transparent et équitable.
8. Votre produit peut être confectionné sur mesure.
9. Vous contribuez à la pérennité de nos techniques artisanales et de notre patrimoine.
10. Vous soutenez l'économie et les producteurs locaux.



DE

Kaufen sie handmade in brugge 10 gründe, handgefertigt und lokal zu kaufen

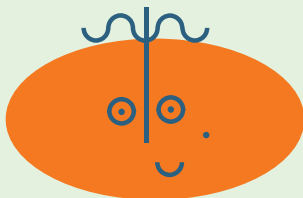
1. Sie kaufen ein Unikat.
2. Sie erhalten ein besseres Preis-Leistungs-Verhältnis.
3. Sie kaufen etwas, das mit Liebe angefertigt wurde.
4. Sie kaufen lokal und reduzieren Ihren ökologischen Fußabdruck.
5. Sie kaufen ein nachhaltiges Produkt, das oft länger hält.
6. Sie kaufen nicht nur ein Produkt, sondern auch eine Geschichte.
7. Sie kaufen ein transparentes und faires Product.
8. Sie können ein maßgefertigtes Produkt bestellen.
9. Sie tragen zum Fortbestand unseres Kulturerbes und von Handwerkstechniken bei.
10. Sie unterstützen die lokale Wirtschaft und Handwerkskünstler.



EN

Buy handmade in brugge 10 reasons for buying handmade & locally

1. You buy something unique.
2. You win on price-quality.
3. You buy something that was made with love.
4. Buying locally, you reduce your carbon footprint.
5. You buy a sustainable product that often lasts much longer.
6. You don't just buy a product, you also buy the story behind it.
7. You buy a transparent and honest product.
8. You can ask for a product tailor-made to your requirements.
9. You help sustain traditional techniques and our heritage.
10. You support the local economy and craftspeople.



Ilse Acke



N. Fonteynstraat 17, 8730 Oedelem
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0468 22 34 44 • www.ilseacke.be

FR Ilse jongle avec les graphismes, les matières et les couleurs pour créer des écharpes, des coussins et des tapis muraux uniques.

DE Ilse verwebt grafische Muster, Materialien und Farben zu einzigartigen Schals, Kissen und Wandtextilien.

EN Ilse uses graphic patterns, fabrics and colours to create unique scarves, cushions and tapestries.



Ilse verweeft grafische patronen, materialen en kleuren tot unieke sjaals, kussens en wandtextiel.



Inge De Zutter

Blekerijstraat 75, 8310 Assebroek
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0483 40 50 21 • www.ingedezutter.be

FR La dentelle constitue souvent le point de départ du travail d'Inge De Zutter. En tant que professeure de créations en dentelle et textile à l'Académie de Bruges, elle transmet ses connaissances en matière de dentelle au fuseau à la nouvelle génération. En outre, elle fait preuve de créativité dans son travail. Elle intègre ainsi subtilement de la dentelle dans le textile, la céramique et la porcelaine.

DE Spitze bildet oft die Grundlage für die Werke von Inge De Zutter. Als Dozentin für Spitze und textile Gestaltung an der Akademie Brügge vermittelt sie nicht nur ihr Wissen über Spitzenklöppeln an eine neue Generation, sondern arbeitet auch kreativ damit. So verarbeitet sie auf subtile Art Spitze in Textilien, Keramik oder Porzellan.

EN Inge De Zutter takes much of her inspiration from lace. She is a lecturer in lace and textiles at the Bruges Academy, where she passes on her knowledge of lace-making to a new generation. She is also busy with her own creations, incorporating lace into the arts of textiles, ceramics and porcelain.

Kant vormt in het werk van Inge De Zutter vaak het uitgangspunt. Als docente kant en textiele vorming aan de Academie Brugge (DKO) geeft ze niet alleen haar kennis van het kantklossen door aan een nieuwe generatie, maar gaat ze er zelf ook creatief mee aan de slag. Zo verwerkt ze kant subtiel in textiel, keramiek of porselein.



Innengaard Kombucha

Rooigem 3, 8310 Sint-Kruis
Rondleiding met gids op afspraak
0497 45 15 03 • www.innengaard.be

FR Innengaard est la brasserie de kombucha traditionnelle d'Ellen Vandewalle. Elle se niche dans un jardin clos enchanteur de Bruges. Ellen Vandewalle utilise des fleurs, des herbes et des ferments sauvages pour brasser une histoire vivante où la terre, le brasseur et le microbiome se rencontrent. Le fruit de son artisanat, un kombucha local, pur et non pasteurisé, ne manque pas de caractère.

DE Innengaard ist die handwerkliche Kombucha-Brauerei von Ellen Vandewalle, die tief in einem märchenhaften ummauerten Garten in Brügge verwurzelt ist. Mit wilder Fermentierung, Blumen und Kräutern braut sie eine lebendige Geschichte, in der Erde, Brauer und Mikrobiom zusammenkommen. Ihr Kombucha ist lokal, unpasteurisiert, rein und geschmacksvoll.

EN Innengaard is Ellen Vandewalle's artisanal kombucha brewery, deeply rooted in a fairy-tale walled garden in Bruges. Using wild fermentation, flowers and herbs, she brews a living story that brings together soil, brewer and microbiome. Her kombucha is local, unpasteurised, pure and full of character.

Innengaard is de ambachtelijke kombuchabrouwerij van Ellen Vandewalle, diepgeworteld in een feeëriekke, ommuurde tuin in Brugge. Met wilde fermenten, bloemen en kruiden brouwt ze een levend verhaal waar bodem, brouwer en microbiom elkaar ontmoeten. Haar kombucha is lokaal, ongepasteuriseerd, puur en vol karakter.



Jeffrey Vanhille



Ezelstraat 23, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0499 70 99 59 • www.vanhille-grubert.com

FR Rembourrage de classiques du design, restauration d'œuvres d'art et d'objets de collection, fabrication de coussins et de tapis, par exemple en peau de mouton et en cuir sur mesure. L'atelier est situé dans la boutique Vanhille Grubert. Vous y trouverez leur propre collection et sélection d'articles de décoration intérieure durables.

DE Neupolsterung von Designklassikern, Restaurierung von Kunstgegenständen und Sammlerstücken, Herstellung von Kissen und Teppichen aus u. a. Schaffell und Leder auf Maß. Das Atelier befindet sich in der Boutique Vanhille Grubert. Dort finden Sie ihre nachhaltige Interieurkollektion und -auswahl.

EN Reupholstering design classics, restoring artistic objects and collector's items and crafting custom-made cushions and carpets in materials such as sheepskin and leather. The workshop is located in the Vanhille Grubert boutique, along with their own sustainable interior collection.

Herstofferen van designklassiekers, restauratie kunstvoorwerpen en verzamelstukken, aanmaak kussens en tapijten in o.a. schaapsvacht en leder op maat. Het atelier bevindt zich in boetiek Vanhille Grubert. Daar vind je hun eigen duurzame interieurcollectie en -selectie.



Kaers

0497 82 86 21 • www.kaers.be

FR Faites la connaissance de Laura, créatrice de bougies de la deuxième génération, qui fabrique des bougies de qualité. Elle n'a pas son pareil pour créer une atmosphère chaleureuse et accueillante. Comptez sur elle pour choisir la bougie idéale, pour l'intérieur ou l'extérieur.

DE Lernen Sie Laura kennen, eine Kerzenmacherin in zweiter Generation, die sich der Herstellung von Qualitätskerzen verschrieben hat. Mit ihrer Leidenschaft für die Schaffung einer warmen und einladenden Atmosphäre berät sie Sie gerne bei der Auswahl Ihrer perfekten Kerze für drinnen oder draußen.

EN Meet Laura, a second-generation candlemaker who specialises in making quality candles. With her passion for creating a warm and inviting atmosphere, she is happy to help you choose your perfect candle for indoor or outdoor use.

Ontmoet Laura, een kaarsenmaker van de tweede generatie, die zich toelegt op het maken van kwalitatieve kaarsen. Met haar passie voor het creëren van een warme en uitnodigende sfeer, helpt ze je graag jouw perfecte kaars uit te kiezen, voor binnen of buiten.



Kafé Keramiek

Baron Ruzettelaan 306, 8310 Assebroek
za: 9u30 tot 12u30 of op afspraak
0473 85 68 15 • www.kafekeramiek.be

FR Kafé Keramiek est un atelier ouvert de céramique artisanale qui organise des cours de poterie et de modelage de l'argile. Au programme ? Des initiations, des séries de cours, une masterclass ou encore des stages « Claycation ». L'atelier est ouvert, sur inscription, aux personnes qui ont une expérience de l'argile. L'occasion de se détendre et de rencontrer des personnes qui partagent la même passion pour la céramique.

DE Kafé Keramiek ist ein offenes Atelier für handwerkliche Keramik, in dem Sie lernen können, mit Handtechnik oder auf der Töpferscheibe zu arbeiten. Sie können dort an einer Einführung, einem Kurs, einer Meisterklasse oder einer „Claycation“ teilnehmen. Wer bereits Erfahrung mit Ton hat, kann sich für die offene Werkstatt anmelden. Dort können Sie abschalten und Menschen mit derselben Leidenschaft für Keramik kennenlernen.

EN Kafé Keramiek is an open studio for craft ceramics where you can learn thrown and hand-built pottery techniques. You can go there for an introductory session, a course of lessons, a masterclass or a “claycation”. People with experience with clay can sign up for the open workshop. You can unwind and meet people with the same passion for ceramics.

Kafé Keramiek is een open atelier voor ambachtelijke keramiek waar je kan leren pottenbakken of met klei in opbouw werken. Je kan er terecht voor een initiatie, lessenreeks, masterclass of een claycation. Mensen die ervaring hebben met klei kunnen intekenen voor het open atelier. Je kan er tot rust komen en mensen met dezelfde passie voor keramiek ontmoeten.



Kantcentrum

Balstraat 16, 8000 Brugge
ma tot zo: 9u30 tot 17u • ma tot za: kantdemonstraties van 14u tot 17u
050 33 00 72 • www.kantcentrum.eu

FR Un tout nouveau musée consacré à une des stars de Bruges: la dentelle ! Situé dans les anciens locaux de l'école de la dentelle, le Kantcentrum raconte l'histoire de la dentelle d'hier et d'aujourd'hui. L'après-midi vous y admirerez des dentellières à l'oeuvre et dans le magasin vous pouvez acheter de la dentelle fine !

Démonstrations de la dentelle du lundi au samedi de 14h à 17h.

DE Das erstklassige Museum für ein Wahrzeichen von Brügge: Spitze! In der ehemaligen Schule des Zentrums für Spitze erfahren Sie alles über die Vergangenheit und Gegenwart von Spitze. Nachmittags können Sie die Klöpplerinnen live bei der Arbeit beobachten oder ihre feine Spitzenarbeit im Shop kaufen! Kl.ppelvorfürungen Montag bis Samstag von 14 bis 17 Uhr.

EN A brand-new museum about an icon in the history of Bruges: lace! In the former lace school, the Lace Centre tells the story of lace, past and present. In the afternoon, you can watch today's lace-makers hard at work or buy their fine lace in the shop! Lace demonstrations: Mon - Sat 2 to 5pm.

Hét museum over een Brugs icoon: kant! In de vroegere kantschool vertelt het Kantcentrum het verhaal van kant vroeger en nu. 's Namiddags kan je er kantwerksters live aan het werk zien of hun fijne kantwerk kopen in de shop!



Karte Letterpress

Orchideeënlaan 9, 8200 Sint-Andries • ma tot vrij: 9u tot 17u30 •
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0499 23 53 94 • www.karte-letterpress.be

FR Karte Letterpress est une imprimerie créative, passionnée par le papier. Elle conçoit et imprime des invitations et des cartes à l'aide de la technique artisanale de la presse. Elle utilise, pour ce faire, des papiers spéciaux et différentes techniques de finition. L'imprimerie est spécialisée dans l'impression pour les occasions spéciales et s'efforce de trouver l'accord parfait entre le design et l'impression.

DE Karte Letterpress ist eine kreative Druckerei mit einer Leidenschaft für Papier. Die Druckerei entwirft und druckt Einladungen und Karten im handwerklichen Hochdruckverfahren und hat Spaß am Spiel mit besonderen Papieren und Veredelungstechniken. Sie hat sich auf Druckerzeugnisse für besondere Gelegenheiten spezialisiert. Dabei strebt sie nach dem perfekten Zusammenspiel von Design und Druck!

EN Karte Letterpress is a creative printing company with a passion for paper. They design and print invitations and cards using the artisanal letterpress technique, and like to play with special papers and finishing techniques. They specialise in printing for special occasions and strive for the perfect match between design & printing!

Karte Letterpress is een creatieve drukkerij met een passie voor papier. Ze ontwerpen en drukken uitnodigingen en kaarten met de ambachtelijke letterpresstechniek en spelen daarbij graag met speciale papiersoorten en afwerkingstechnieken. Ze zijn gespecialiseerd in gelegenheidsdrukwerk. Zo streven ze naar de perfecte match tussen design & druk!



Katrien Perquy



Tien Geboden 15, 8200 Sint-Andries
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0477 17 05 15 • www.ailim.be



FR Katrien maîtrise et associe diverses techniques comme le feutrage, la dentelle aux fuseaux, le tissage et la broderie. Mais aussi la teinture et l'impression écologique. Un travail esthétique et inspiré ... Intéressé(e) ? Katrien organise des cours dans son atelier.

DE Katrien beherrscht und kombiniert verschiedene Textiltechniken wie Filzen, Klöppeln, Weben und Sticken. Sie verwendet jedoch auch Ökofarben und -drucke für ihre Werke der bildenden und angewandten Kunst. Wer die Techniken selbst erlernen möchte, kann ihre Workshops besuchen.

EN Katrien skilfully combines different textile techniques, such as felting, bobbin lacemaking, weaving and embroidery. But she also incorporates eco-painting and printing into her visual and applied works. If you want to learn the techniques for yourself, you can follow one of her workshops.

Katrien beheerst en combineert verschillende textieltechnieken zoals viltten, kantklossen, weven en borduren. Maar ook ecoversen en -printen verwerkt ze in haar beeldend en toegepast werk. Wie het zelf wil leren, kan bij haar workshops volgen.



Keramik van Sophie

Rolweg 65, 8000 Brugge (verkooppunt) • ma tot vr: 10u tot 17u
Slekstraat 25, 8340 Damme (atelier) • op afspraak • sur rendez-vous •
nach Terminvereinbarung • by appointment
0486 42 10 65 • www.keramikvansophie.be

FR La créatrice de céramiques Sophie Watelle est fascinée par la porcelaine blanche légère et l'argile noire brute dans toute leur simplicité. En tant qu'architecte, elle choisit de fabriquer des objets d'intérieur comme de la vaisselle, des luminaires, des carreaux, des vases, des bols et des objets commémoratifs. Vous pouvez choisir parmi ses propres collections ou un travail sur mesure. Pour des collections spécifiques, Sophie aime collaborer avec d'autres créateurs.

DE Die Keramikünstlerin Sophie Watelle ist fasziniert von der Schlichtheit von hellweißem Porzellan und rohem, schwarzem Ton. Als Architektin entscheidet sie sich für die Herstellung von Einrichtungsgegenständen wie Geschirr, Leuchten, Fliesen, Vasen, Schalen und Erinnerungsobjekten. Sie können aus den eigenen Kollektionen der Künstlerin wählen oder sich für eine Maßanfertigung entscheiden. Für spezielle Kollektionen arbeitet Sophie gern mit anderen Künstlern zusammen.

EN Ceramics designer Sophie Watelle is fascinated by bright white porcelain and rough black clay in all their simplicity. As an architect, her focus is on the creation of interior items such as tableware, lighting, tiles, vases, bowls and commemorative objects. You can choose from her own collections or commission custom-made works. For specific collections, Sophie is happy to collaborate with other makers.

Keramikontwerpster Sophie Watelle is gefascineerd door licht wit porselein en brute zwarte klei in al hun eenvoud. Als architect kiest ze voor het vervaardigen van interieurstukken zoals serviesgoed, verlichting, tegels, vazen, schalen en gedenkobjecten. Je kan kiezen uit haar eigen collecties of voor werk op maat. Voor specifieke collecties gaat Sophie graag de samenwerking aan met andere makers.



KinGin Juwelenatelier

Ezelstraat 27, 8000 Brugge
wo en do: 14u tot 18u30 • vr en za: 10u tot 18u • of op afspraak
050 34 19 09 • www.kingin.be

FR

Un très long comptoir et une table de travail. C'est là que Nikolaas et Nathalie se retrouvent en tête-à-tête, des heures durant. Chaque bijou passe par leurs mains expertes. Argent, or, pierres précieuses, tout devient merveille ...

DE

An ihrem meterlangen Laden- und Arbeitstisch arbeiten Nikolaas und Nathalie jeden Tag stundenlang Seite an Seite. Jedes Schmuckstück geht durch ihre Hände. Von schlichtem Silber über klassisches Gold bis hin zu Edelsteinen.

EN

Every day, Nikolaas and Nathalie work tête-à-tête at their immensely long counter for hours. Each piece passes through their hands. Their range includes both sleek silver, classical gold and gemstones.




Aan hun meterslange toonbank en werktafel werken Nikolaas en Nathalie iedere dag urenlang tête-à-tête. Elk juweel passeert door hun handen. Van strak zilver over klassiek goud tot edelstenen.



Kristoffel Boudens



Rooigem 3, 8310 Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0496 54 76 55 •  [kristoffel.boudens](https://www.instagram.com/kristoffel.boudens)

FR Graveur chevronné et au goût du jour. L'une de ses oeuvres peut être admirée sur la façade latérale du restaurant De Florentijnen (à l'angle de la Vlamingstraat).

DE Erfahrener, aber keineswegs verbrauchter Steinmetz. Eines seiner Werke finden Sie an der Seitenfassade des Restaurants 'De Florentijnen' (Ecke Vlamingstraat).

EN Very experienced letter carver. One of his works can be seen on the side gable of De Florentijnen restaurant (on the corner of Vlamingstraat).

Zeer ervaren en nog lang niet uitvertelde letterkapper. Een van zijn werken vind je aan de zijgevel van restaurant De Florentijnen (hoek Vlamingstraat).



Kunstateliers Slabbinck

L. Bauwensstraat 18, 8200 Sint-Andries
ma tot vr: 9u tot 17u
050 31 25 57 • www.slabbinck.be

FR La passion pour le textile est la force motrice quotidienne de l'Atelier Slabbinck. Depuis quatre générations, ils sont la référence internationale par excellence pour la fabrication de vêtements liturgiques. Depuis 2002, l'Atelier Slabbinck propose également du linge de maison exclusif et raffiné sous le nom de Mirabel Slabbinck. Une entreprise familiale unique où la qualité, le service et le travail sur mesure revêtent une importance capitale.

DE Die Passion für Textil ist der tägliche Ansporn von Atelier Slabbinck. Seit vier Generationen ist das Atelier die internationale Referenz für die Konfektion liturgischer Gewänder. Seit 2002 finden Sie hier auch exklusive, feine Hauswäsche unter dem Namen 'Mirabel Slabbinck'. Ein einzigartiges Familienunternehmen, in dem Qualität, Service und Maßarbeit an erster Stelle stehen.

EN A passion for textiles is the driving force behind Atelier Slabbinck. They have set the international standard for creating liturgical vestments for four generations. Since 2002, you will also find a selection of exclusive, refined Mirabel Slabbinck household linens here. This is a unique family business which puts a strong emphasis on quality, service and made-to-measure items.

Passie voor textiel is de dagelijkse drijfveer bij Atelier Slabbinck. Al 4 generaties lang zijn ze de internationale referentie voor de confectie van liturgische gewaden. Sinds 2002 kan je er ook terecht voor exclusief en verfijnd huislinnen onder de naam Mirabel Slabbinck. Een uniek familiebedrijf waar kwaliteit, service en maatwerk hoog in het vaandel worden gedragen.



Leather Be

Langestraat 66, 8000 Brugge
di tot za: 10u30 tot 18u • op afspraak
0486 64 68 30 • www.leather-be.com

FR Leather Be, ce sont des sacs à main en cuir tendance, entièrement confectionnés à la main et finis dans les moindres détails. À l'écoute du client, ses artisans partent à la recherche du sac idéal, qu'il fasse partie de la collection existante ou doive être créé sur mesure. Très attachés à la durabilité, ils utilisent exclusivement un cuir européen tanné dans le respect de l'environnement ou un cuir de pomme végan.

DE Leather Be steht für modische Lederhandtaschen, die komplett handgefertigt und perfekt verarbeitet sind. Gemeinsam mit der Kundin suchen sie die perfekte Handtasche aus der bestehenden Kollektion oder fertigen komplett nach Maß. Leather Be legt großen Wert auf Nachhaltigkeit, indem das Atelier umweltbewusst gegerbtes europäisches Leder oder veganes Apfelleder verwendet.

EN Leather Be stands for fashionable leather handbags, completely handmade and finished to the last detail. They work with the customer to find the perfect handbag from the existing collection or fully custom-made. Sustainability is a high priority, and they use eco-friendly tanned European leather or vegan apple leather.

Leather Be staat voor de modieuze lederen handtas, helemaal handgemaakt en afgewerkt tot in de puntjes. Samen met de klant gaan ze op zoek naar de perfecte handtas uit de bestaande collectie of volledig custom made. Duurzaamheid dragen ze hoog in het vaandel door het werken met milieubewust gelooide Europees leder of vegan appelleder.



Lierika

Zandstraat 509, 8200 Sint-Andries
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0479 68 96 60 • www.lierika.be

FR Erika Defurne de Lierika conçoit et crée des costumes de théâtre, des costumes de danse et des costumes historiques. Sa période préférée ? La Belle-Époque. Mais elle conçoit également des modèles pour la procession du Saint-Sang, des vêtements sur mesure et d'autres projets. Erika aime réfléchir avec le client et se consacre entièrement à ses projets pour fournir des pièces abordables et faciles à porter.

DE Erika Defurne von Lierika entwirft und näht Theater-, Tanz- und historische Kostüme. Ihre Lieblingsepoche ist die Belle Époque, sie entwirft aber auch maßgeschneiderte Kleidung sowie Kostüme für die Heilig-Blut-Prozession und andere Projekte. Erika denkt gern mit den Kunden mit. Sie geht völlig in ihrer Arbeit auf und möchte erschwingliche und tragbare Kreationen liefern.

EN Erika Defurne from Lierika designs and creates costumes for theatre and dance as well as historical costumes. Her favourite period is the Belle-Époque, but she also designs for the Holy Blood Procession, creates custom-made clothing and more. Erika likes to work together with her clients and really throws herself into her projects to create affordable, wearable items.

Erika Defurne van Lierika ontwerpt en maakt theater-, dans- en historische kostuums. Haar favoriete periode? De Belle-Epoque, maar ze ontwerpt net zo goed voor de Heilig Bloedprocessie, kleding op maat en andere projecten. Erika denkt graag mee met de klant, geeft zich volledig voor je project, om betaalbare en draagbare stuks af te leveren.



Lijstenmakerij Garemyn

Katelijnestraat 98, 8000 Brugge
di tot za: 9u30 tot 12u en 14u tot 18u (zaterdag tot 17u)
050 33 83 92 • www.garemyn.be

FR Luc De Busscher possède plus de 50 ans d'expérience dans l'encadrement sur mesure. Tous les cadres sont fabriqués de A à Z dans son propre atelier. De profilés conçus par ses soins qui sont ensuite dorés, argentés, laqués ou patinés à des passe-partout en papier ou recouverts de lin.

DE Luc De Busscher hat mehr als 50 Jahre Erfahrung mit der Maßanfertigung von Rahmen. Alle Rahmen werden komplett im eigenen Atelier hergestellt. Von selbst entworfenen Profilen, die danach vergoldet, versilbert, lackiert oder patiniert werden, bis hin zu Papier- oder Leinen-Passepartouts.

EN Luc De Busscher has more than 50 years' experience in custom framing. All the frames are made from A to Z in his own workshop. From profiles he designs himself which are then gilded, silvered, painted or patinated to paper or linen-covered mounts.

Luc De Busscher heeft meer dan 50 jaar ervaring in het op maat inlijsten. Alle lijsten worden van A tot Z in eigen atelier vervaardigd. Van zelf ontworpen profielen die daarna worden verguld, verzilverd, gelakt of gepatineerd tot de passe-partouts in papier of met linnen bekleed.



LoreVlecht

Jagerspad 6, 8310 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0497 89 69 58 • www.lorevlecht.be

FR Hannelore Maet cumule plus de 25 ans d'expérience dans l'art du tressage. Elle restaure des techniques traditionnelles tout en explorant de nouvelles formes avec des matériaux contemporains, naturels ou récupérés. Chez LoreVlecht, vous pouvez vous initier vous-même à cet artisanat ou repartir avec une création faite main tel qu'un panier, une lampe ou un sac !

DE Hannelore Maet verfügt über mehr als 25 Jahre Erfahrung im Flechthandwerk. Neben der Restaurierung klassischer Flechtarbeiten, experimentiert sie zudem gerne mit verschiedenen Flechttechniken sowie mit zeitgenössischen, natürlichen und recycelten Materialien. Bei LoreVlecht können Sie selbst die Kunst des Flechtens erlernen oder sich einen handgefertigten Korb, eine Lampe oder eine Handtasche sichern!

EN Hannelore Maet has more than 25 years' experience in basket-weaving. As well as restoring traditional basketry, she enjoys experimenting with various basketry techniques and with contemporary natural and recovered materials. At LoreVlecht you can learn the art of basketry yourself or pick up a handmade basket, lamp or bag!

Hannelore Maet heeft meer dan 25 jaar ervaring in het vlechtambacht. Naast het herstellen van klassiek vlechtwerk, experimenteert ze graag met diverse vlechttechnieken en met hedendaagse, natuurlijke en gerecupereerde materialen. Bij LoreVlecht kan je zelf de kunst van het vlechten leren of een handgemaakte mand, lamp of handtas scoren!



Maillots Pavlova

Spoorwegstraat 30, 8200 Brugge
ma tot vr: 9u tot 18u • za: 9u tot 17u
050 38 46 95 • www.maillots-pavlova.com

FR Maillots Pavlova est, depuis plus de soixante ans, une véritable institution dans le monde de la danse, du théâtre et du mouvement. Cette entreprise, qui tricotait à l'origine des bas pour des cortèges, en est aujourd'hui à sa quatrième génération. Désormais spécialisé dans tous les styles de danse et de spectacle, l'atelier attache une importance particulière à la qualité.

DE Seit über sechzig Jahren ist Maillots Pavlova ein bekannter Name in der Welt des Tanzes, des Theaters und der Bewegung. Das Unternehmen, das mit einfach gestrickten Strümpfen für Festzüge angefangen hat, ist nun schon seit vier Generationen im Geschäft. Mittlerweile ist es zu einer Spezialwerkstatt für jede Form von Tanz und Performance avanciert, wobei stets ein Augenmerk auf Qualität.

EN For over sixty years Maillots Pavlova has been a familiar name in the world of dance, theatre and movement. Starting with simple knitted hosiery for processions, they've now been in the business for four generations. They have grown to become a specialist workshop for every form of dance and performance, with constant attention to quality.

Reeds meer dan zestig jaar is Maillots Pavlova een begrip in de wereld van dans, theater en beweging. Ooit begonnen als eenvoudige kousenbreiers voor stoeten, zijn ze nu reeds aan de 4de generatie toe. Ze zijn uitgegroeid tot een gespecialiseerd atelier voor elke vorm van dans en show, met een constante zorg voor kwaliteit.



Maison La Confiance

Wollestraat 31A, 8000 Brugge
ma tot za: 10u tot 18u • zo: regelmatig open
050 34 84 40 • www.maisonlaconfiance.be

FR La délicieuse odeur des biscuits tout juste sortis du four vous amènera chez Maison La Confiance. Des biscuits préparés avec amour en atelier propre, à partir d'ingrédients naturels de première qualité et selon une recette de grand-mère traditionnelle.

DE Der Duft von frisch gebackenen Keksen bringt Sie zu Maison La Confiance. Gebacken in unserer eigenen Werkstatt mit den besten natürlichen Zutaten und nach Großmutter's Rezept.

EN The smell of freshly baked biscuits will lure you into Maison La Confiance. Baked in our own workshop with the best natural ingredients following grandmother's recipe.

De geur van versgebakken koekjes brengt je tot bij Maison La Confiance. Gebakken in eigen atelier met de beste natuurlijke ingrediënten en volgens grootmoeders recept.



Matubu Coffee



Dorpsplein 17, 8380 Brugge
wo, do, za en zo: 10u tot 18u • workshop: op afspraak
0475 20 62 36 • www.matubucoffee.be

FR Chez Matubu, le café est une histoire qui commence avec un père et ses fils pour se terminer dans votre tasse. Matubu Coffee mise sur une bienveillance sincère et une qualité exceptionnelle. Plus qu'un simple torréfacteur, Matubu Coffee est une communauté portée par l'artisanat et les liens familiaux. Une philosophie qui se déguste à chaque gorgée.

DE Matubu: wo Kaffee eine Geschichte erzählt, die mit einem Vater und seinen Söhnen beginnt und in Ihrer Tasse endet. Bei Matubu Coffee dreht sich alles um echte Aufmerksamkeit und Spitzenqualität. Sie sind mehr als nur eine Kaffeerösterei - sie sind eine Gemeinschaft, in der Handwerkskunst und Familiensinn im Mittelpunkt stehen, und das schmeckt man bei jedem Schluck.

EN Matubu: where coffee is a story that starts with a father and his sons, and ends up in your cup. At Matubu Coffee everything hinges on sincere attention and top quality. They are more than just a coffee roaster - they are a community driven by craftsmanship and family ties, and you can taste that in every sip.

Matubu: waar koffie een verhaal is dat begint bij een vader en zonen en eindigt in jouw kopje. Bij Matubu Coffee draait alles om oprechte aandacht en hoogwaardige kwaliteit. Ze zijn meer dan enkel een koffiebranderij; ze zijn een gemeenschap gedreven door ambacht en familiale verbondenheid, en dat proef je in elke slok.



Maud Bekaert / Letters & Letters in Steen

Sint-Clarastraat 40, 8000 Brugge
vr: 10u tot 12u en 14u tot 18u • za: 10u tot 13u
0475 26 95 58 • www.maubekaert.be

FR Cette sculpteuse de lettres propose dans sa boutique une large collection de cadeaux : des mots et des textes sculptés à la main dans la pierre, le bois et le métal. Dans la Letterhuis située derrière la boutique, elle expose une collection sans cesse renouvelée d'œuvres d'art en forme de lettres.

DE Diese Buchstaben-Bildhauerin bietet in ihrem Laden ein umfangreiches Geschenksortiment an: handgefertigte Wörter und Texte in Stein, Holz und Metall. Im 'Letterhuis' (Buchstabenhaus) hinter dem Laden zeigt sie ständig wechselnde Buchstaben-Kunstwerke.

EN There is a wide selection of gifts on offer in letter carver Maud Bekaert's shop, including words and texts hand-carved in stone, wood and metal. Behind the shop is the Letterhuis, where you can view an ever-changing display of letter artworks.

Deze letterbeeldhouwster biedt in haar winkel een ruime collectie geschenken aan: met de hand vormgegeven woorden en teksten in steen, hout en metaal. In het Letterhuis dat zich achter de winkel bevindt, toont ze een steeds wisselende collectie letterkunstwerken.



Mien Kaba



Gistelse Steenweg 417, 8200 Sint-Andries
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0496 95 80 85 • www.mienkaba.be

FR Dominique Vieren travaille exclusivement avec le cuir et sur mesure. Elle conçoit des sacs à main en cuir à la fois excentriques et faits main. En outre, elle ose expérimenter parfois avec d'autres types de cuir, comme le cuir de poisson. Elle réutilise, transforme et raccommode pour donner une nouvelle vie à d'anciens sacs et articles de maroquinerie.

DE Dominique Vieren fertigt alles aus Leder und nach Maß an. Sie entwirft eigensinnige, handgefertigte Ledertaschen und wagt sich auch an Experimente mit anderen Lederarten wie Fischleder heran. Sie verwendet alte Dinge wieder, transformiert und restauriert sie und verleiht Leder und Taschen neues Leben.

EN Dominique Vieren produces custom-made leather items. She creates quirky hand-made leather handbags and likes to experiment with unusual types of leather such as fish leather. She reuses, transforms, restores, and gives new life to existing leather and bags.

Dominique Vieren maakt alles uit leer én op maat. Ze ontwerpt eigenzinnige, handgemaakte lederen handtassen en durft al eens te experimenteren met andere leersoorten, zoals vissenleer. Ze hergebruikt, transformeert, herstelt en geeft nieuw leven een bestand leer en tassen.



Mout

Jacob van Maerlantstraat 7, 8340 Damme
do tot ma: 12u tot 14u en 18u30 tot 21u en op afspraak
0479 99 00 40 • www.moutdamme.be

FR Mout est à la fois une microbrasserie et un bistrot gastronomique. Vous y êtes aux premières loges pour observer De Damse Brouwers au travail tout en dégustant l'une de leurs bières de saison fraîchement brassées et en profitant de sharing dishes préparés avec les meilleurs produits saisonniers de la région. Le tout dans un cadre chaleureux avec une cuisine ouverte.

DE Mout ist sowohl eine Mikrobrauerei als auch eine gastronomische Bistro-Bar. Sie können den 'Damse Brouwers' (Brauer in Damme) aus der ersten Reihe bei der Arbeit zusehen, während Sie eines ihrer frisch gebrauten Saisonbiere probieren und die sharing dishes mit regionalen Spitzenprodukten der Saison in einer gemütlichen Atmosphäre mit offener Küche genießen.

EN Mout is a microbrewery and gastronomic bistro-bar. Get a close-up look at how the 'Damse Brouwers' work and sample one of their freshly-brewed seasonal beers alongside sharing dishes made from top-quality local, seasonal products. Enjoy all this in a homely setting with an open kitchen.

Mout is microbrouwerij én gastronomische bistrobar in één. Vanop de eerste rij kan je De Damse Brouwers aan het werk zien, terwijl je één van hun versgebrouwen seizoensbiertjes proeft en geniet van de sharing dishes met seizoensgebonden topproducten uit de streek. Dit alles in een huiselijke setting met open keuken.



Myrtle Makes and Mends



Langestraat 89, 8000 Brugge

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0468 31 10 00 •  myrtlemakesandmends

FR Après 30 ans dans le monde de la mode, Susie s'est détachée d'un secteur marqué par la surconsommation et la baisse de qualité. Elle a alors fondé Myrtle Makes and Mends, un service de réparation créative où, grâce à des techniques telles que le reprisage, le raccommodage, le patchwork, le matelassage et la teinture végétale, elle donne une seconde vie aux textiles. Fin 2026, elle ouvrira son atelier pour des workshops et des réparations textiles.

DE Nach 30 Jahren in der Modebranche war Susie von der Überfülle und der nachlassenden Qualität desillusioniert. Deshalb gründete sie Myrtle Makes and Mends, einen kreativen Reparaturservice, in dem sie mit Techniken wie Stopfen, Ausbessern, Patchwork, Quilten und dem Färben mit pflanzlichen Farbstoffen Textilien ein zweites Leben schenkt. Ende 2026 eröffnet sie ihr Atelier für Workshops und Textilreparaturen.

EN After thirty years in the fashion world, Susie became disillusioned with its overconsumption and declining quality. That's why she founded Myrtle Makes and Mends, a creative repair service where she uses techniques such as darning, patching, patchwork, quilting, and plant-based dyeing to give textiles a second life. In late 2026, she will open her atelier for workshops and textile repairs.

Na 30 jaar in de modewereld, raakte Susie gedesillusionneerd door de overdaad en de afnemende kwaliteit. Daarom richtte ze Myrtle Makes and Mends op, een creatieve herstelservice waar ze met technieken zoals stoppen, oplappen, patchwork, quilten en plantaardig verven textiel een tweede leven geeft. Eind 2026 opent ze haar atelier voor workshops en textielreparaties.



Otto Waffle Atelier



Katlijnestraat 1, 8000 Brugge

ma tot zo: 10u tot 18u

050 65 81 75 • www.ottowaffleatelier.be

FR Une délicieuse gaufre en forme de dentelle de Bruges ? Chez Otto Waffle Atelier, vous dégustez de délicieuses gaufres artisanales fraîches et croustillantes à base de gruau, de lait végétal et de sucre de fleur de coco garnies par exemple de fraises en provenance directe du fermier, d'une sauce au chocolat et au caramel faite maison ou d'une crème glacée artisanale. Presque trop beau pour être mangé !

DE Eine herrliche Waffel in Form der Brügger Spitze? Bei Otto Waffle Atelier genießen Sie knackig frische, handwerklich bereitete Waffeln aus Haferflocken, Pflanzendrink, Kokosblütenzucker mit Garnierungen wie Erdbeeren vom Bauern, hausgemachter Schokoladen- und Karamelloße und Eis aus eigener Herstellung. Fast zu schön zum Essen!

EN How about a delicious waffle created in the shape of Bruges lace? Otto Waffle Atelier is the place to go for the freshest traditional waffles made from oats, plant-based milk and coconut blossom sugar with toppings including farm-fresh strawberries, home-made chocolate and caramel sauces and home churned ice creams. They look almost too good to eat!

Een heerlijke wafel in de vorm van Brugse kant? Bij Otto Waffle Atelier zet je je tanden in kraakverse ambachtelijke wafels op basis van havermout, plantaardige melk en kokosbloesemsuiker met toppings als aardbeien recht van bij de boer, huisgemaakte chocolade- en karamelsaus en zelfgedraaid ijs. Bijna te mooi om op te eten!



Oud Huis Deman



Vulderstraat 42, 8000 Brugge

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 33 86 88 • www.oudhuisdeman.be

FR La plus ancienne des biscuiteries artisanales au coeur de Bruges ! Depuis 1880 – soit 5 générations de femmes –, la biscuiterie travaille toujours selon les mêmes recettes secrètes de ses débuts pour ses dentelles et biscuits typiques de Bruges.

DE Die älteste handwerkliche Keksbäckerei im Herzen von Brügge! Seit 1880 verwenden inzwischen fünf Generationen von Frauen dieselben Geheimrezepte für Brügger Zwieback oder die 'Kletsoppen' (Dentelles de Bruges).

EN The oldest traditional biscuit bakery in the heart of Bruges! Founded in 1880, or five generations of women working with the same secret recipes for crackers of Bruges and 'Lace biscuits' (Dentelles de Bruges).

De oudste ambachtelijke koekjesbakkerij in hartje Brugge! Sinds 1880, ofwel 5 generaties vrouwen, werken ze met dezelfde geheime recepten voor Brugse beschuiten of kletsoppen.



Papierschepperij Piet Moerman



Greinschuurstraat 4, 8000 Brugge

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0473 45 15 47 of 0486 46 15 40 • www.papierschepperij.be



Piet scheidt zelf papier, eigen watermerk inbegrepen, en hij doet dit voor jou ook in grotere oplages.

FR Piet fabrique lui-même ses papiers, filigrane compris. Moyennant un tirage suffisant, il peut aussi créer le vôtre.

DE Piet schöpft selbst Papier mit eigenem Wasserzeichen, auch in größeren Auflagen.

EN Piet creates his own paper, including his own watermark, and he can do this for you in larger numbers.



Pia Burrick Glaskunst



De Waterwilgen 3, 8310 Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0490 44 89 10 • www.piaburrickglaskunst.be

FR Verrerie contemporaine. Création et réalisation de vitraux pour fenêtres en parfaite harmonie avec votre intérieur. Créations en verre nouveau pour l'intérieur et l'extérieur.

DE Zeitgenössische Glaskunst. Design und Ausführung von Bleiglasfenstern in Abhängigkeit von und in Harmonie mit dem Interieur. Kreationen aus neuem Glas für sowohl Innen- als auch Außenbereiche.

EN Contemporary glass art. Design and making of stained glass to harmonize with every interior. New glass artworks for indoors and out.

*Hedendaagse glaskunst.
Ontwerp en uitvoering van
glasin- loodramen in functie
van en in harmonie met het
interieur. Vrije glascreaties voor
binnen en buiten.*



PL/INK



Snellegemsestraat 69A, 8210 Zedelgem
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0496 29 39 53 • www.plnk.be



FR Créateur et fabricant de meubles contemporains et de scénographies en bois et métal.

DE Dieser maker entwirft und baut zeitgenössische Möbel und Szenografien aus Holz und Metall.

EN Designer and maker of contemporary furniture and stage designs in wood and metal.

Maker en ontwerper van hedendaagse meubels en scenografieën in hout en metaal.



Pralinette

Wollestraat 31b, 8000 Brugge
ma tot zo: 9u tot 18u
050 34 83 83 • www.pralinette.be



FR Chez Pralinette, pas de secret: l'atelier, ouvert à tous les regards, prouve que tout est fait maison. Des plaquettes de chocolat aux truffes façonnées à la main et aux ganaches praliné-caramel – une des marques commerciales de Fangio De Baets.

DE Im offenen Atelier des Chocolatiers Pralinette sehen Sie, dass alle Schokoladenprodukte hausgemacht sind: Von der selbst kreierten Ursprungsschokolade über die Füllungen von Karamell-Praliné bis hin zu den handgerollten Trüffeln, einer der Handelsmarken von Fangio De Baets.

EN In the open workshop of chocolatier Pralinette you can see for yourself that all the chocolate is homemade. From self-created origin chocolate and a delicious caramel praline filling, to hand rolled truffles – one of the trademarks of Fangio De Baets.

In het open atelier van chocolatier Pralinette zie je dat alle chocolade huisgemaakt is. Van de zelf gecreëerde origine chocolade, over de vullingen van karamel praliné, tot de handgerolde truffels – één van de handelsmerken van Fangio De Baets.



Purpose . handmade bags and accessories

webshop/ op afspraak • sur rendez-vous •
nach Terminvereinbarung • by appointment
0479 34 00 11 • www.purposeaccessories.be

FR La créatrice d'articles en cuir Marlies Parmentier travaille exclusivement avec du cuir résiduel. Elle utilise ce cuir pour fabriquer des sacs à main et des accessoires dont le design reste délibérément simple. Elle propose ainsi des produits abordables, durables et uniques avec un impact minimal sur l'environnement !

DE Die Lederdesignerin Marlies Parmentier arbeitet nur mit Restleder. Damit fertigt sie Handtaschen und Accessoires mit einem einfachen Design an. Das Ergebnis sind erschwingliche, nachhaltige und einzigartige Produkte mit minimalen Umweltauswirkungen!

EN Leather designer Marlies Parmentier works exclusively with discarded leather. She makes handbags and accessories, deliberately keeping her designs simple in order to create affordable, sustainable, unique products with minimal environmental impact.

Lederontwerpster Marlies Parmentier werkt uitsluitend met restleder. Daarmee maakt ze handtassen en accessoires waarvan ze het ontwerp bewust eenvoudig houdt. Zo komt ze tot betaalbare, duurzame en unieke producten met minimale impact op het milieu!



Quijo

Breidelstraat 18, 8000 Brugge
di tot za: 9u30 tot 12u30 en 13u30 tot 18u
050 34 10 10 • www.quijo.be

FR Cette bijouterie exclusive a réussi le défi de créer 2 toutes nouvelles formes de taille, ce qui lui a valu de décrocher un De Beers Award, le prix le plus prestigieux du monde de la bijouterie.

DE Dieses exklusive Juweliergeschäft hat zwei nagelneue Diamantschliffe entwickelt. Dafür wurde es mit einem 'De Beers Award' ausgezeichnet, dem prestigeträchtigen Preis, den ein Juwelier gewinnen kann.

EN This exclusive jewellery shop has managed to come up with two brand new diamond cuts, something which promptly yielded a De Beers Award, the most prestigious prize a jeweller can win.

Deze exclusieve juwelenzaak wist uit te pakken met 2 gloednieuwe diamantslijpvormen. Iets wat prompt een De Beers Award opleverde, de meest prestigieuze prijs die een juwelier kan winnen.



Recour

Braambergstraat 38, 8000 Brugge
ma tot vr: 9u tot 12u15 en 14u tot 18u30 • za: 9u tot 12u15 en 14u tot 16u
050 34 30 67 • www.recour.net



FR Recour remet toutes vos pendules à l'heure ! L'atelier répare toutes les montres et pendules, nouvelles ou anciennes.

DE Recour lässt alle Uhren wieder ticken. Hier werden alte und neue Armbanduhren, Steh- und Wanduhren repariert.

EN Recour makes all the clocks tick as before. They repair old and new wristwatches, standing and wall clocks.

Recour doet alle klokken opnieuw tikken als voorheen. Ze herstellen oude en nieuwe polshorloges, staande en wandklokken.



Robrecht Boudens

Notelarendreef 29, 8200 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0472 03 60 06 • www.instagram.com/lettersboudens

FR Robrecht Boudens est graveur de lettres et perpétue une tradition familiale de gravure sur pierre, avec un souci constant de précision et de beauté intemporelle. En marge de cet artisanat classique, il explore des formes contemporaines et l'usage de la couleur afin d'apporter une dimension actuelle à son travail.

DE Robrecht Boudens ist Steingraveur und führt die Familientradition der Steingravur mit einem Gespür für Präzision und zeitlose Schönheit fort. Neben dem klassischen Handwerk experimentiert er mit modernen Formen und Farben, was seinen Arbeiten eine zeitgemäße Note verleiht.

EN Robrecht Boudens is a letter carver who is pushing ahead a family tradition in stonemasonry with an eye for precision and timeless beauty. Alongside the traditional craft, he experiments with modern forms and colour, giving his work a contemporary touch.

Robrecht Boudens is letterkapper en zet een familiale traditie van steengravure verder met oog voor precisie en tijdloze schoonheid. Naast het klassieke ambacht experimenteert hij met moderne vormen en kleur, wat zijn werk een eigentijdse toets geeft.



Ruben Gailliaert

Kartuizerinnenstraat 6, 8000 Brugge

Ma tot zo: 10u tot 18u

0498 37 73 85 • www.bourgognedesflandres.be



FR Ruben est maître brasseur chez Bourgogne des Flandres, une brasserie ancrée dans la tradition brugeoise. Outre le brassage de la bière du même nom, il se consacre aussi au whisky. En jouant avec différentes variétés de malt et types de bois, il explore des profils aromatiques raffinés et riches en caractère.

DE Ruben ist Chefbrauer bei Bourgogne des Flandres, einer Brauerei mit langer Brügger Tradition. Neben dem Brauen des gleichnamigen Biers konzentriert er sich auch auf den Whisky. Mit verschiedenen Malz- und Holzsorten sucht er nach raffinierten, charaktervollen Geschmacksnuancen.

EN Ruben is the head brewer at Bourgogne des Flandres, a brewery with a long Bruges tradition. As well as brewing the eponymous beer, he also focuses on whisky. Using a variety of malts and woods he goes in search of refined, characterful taste profiles.

Ruben is hoofdbrouwer bij Bourgogne des Flandres, een brouwerij met een lange Brugse traditie. Naast het brouwen van het gelijknamige bier, focust hij zich ook op whisky. Met verschillende mout- en houtsoorten gaat hij op zoek naar verfijnde, karaktervolle smaakprofielen.



Salvador Jewels (Jonas Maes)

Sint-Salvatorskerkhof 8, 8000 Brugge
di, wo, vrij, za: 10u tot 12u30 en 13u30 tot 18u • do: 13u30 tot 18u
0493 46 32 38 • www.salvadorjewels.be



FR Jonas Maes conçoit et fabrique sa propre collection de bijoux en argent et or. Tous les bijoux sont conçus dans son propre atelier et fabriqués en utilisant différentes techniques : fonte, laminage, filage, sciage, limage, soudage, polissage, etc.

DE Jonas Maes kreiert seine eigene Schmuckkollektion aus Silber und Gold. Alle Schmuckstücke werden in seinem eigenen Atelier mithilfe verschiedener Techniken entworfen und angefertigt: Schmelzen, Walzen, Drahtfertigung, Sägen, Feilen, Löten, Polieren usw.

EN Jonas Maes designs and makes his own jewellery collection in silver and gold. All the jewellery is designed and manufactured in his own workshop using a wide range of techniques: smelting, rolling, wire making, sawing, filing, soldering, polishing, etc.

Jonas Maes ontwerpt en maakt zijn eigen collectie juwelen in zilver en goud. Alle juwelen worden in zijn eigen atelier ontworpen en vervaardigd met behulp van verschillende technieken: smelten, walsen, draad maken, zagen, vijlen, solderen, polieren ...



Sam Serveert

Hendrik Consciencelaan 42, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
samserveert@gmail.com • www.samserveert.be

FR Sam Serveert s'inscrit dans une approche saisonnière et zéro déchet. Au-delà des produits, elle transmet son savoir lors d'ateliers où les participants se frottent eux-mêmes à la fermentation, aux levures sauvages et à des préparations comme le kombucha, le kimchi ou la bière de gingembre. L'artisanat s'érige ainsi en expérience à vivre et à s'approprier.

DE Sam Serveert verfolgt einen saisonalen und konsequent auf Abfallvermeidung ausgerichteten Ansatz. Sie konzentriert sich nicht nur auf Produkte, sondern vermittelt ihr Wissen auch in Workshops, in denen die Teilnehmer selbst mit Fermentation, wilden Hefen und Zubereitungen wie Kombucha, Kimchi und Ingwerbier experimentieren. So wird Handwerk zu einem Erlebnis, das man nicht nur schmeckt, sondern auch selbst erfahren und mitgestalten kann.

EN Sam Serveert starts from a seasonal and zero-waste vision. She doesn't just work on products, but also shares her knowledge in workshops where participants tackle fermentation, wild yeasts and preparations like kombucha, kimchi and ginger beer. This way craft is not something you just consume, but also something you experience for yourself and take into your own hands.

Sam Serveert vertrekt vanuit een seizoensgebonden en zero-waste visie. Ze richt zich niet alleen op producten, maar deelt ook haar kennis via workshops waarin deelnemers zelf aan de slag gaan met fermentatie, wilde gisten en bereidingen zoals kombucha, kimchi en gemberbier. Zo wordt ambacht iets wat je niet alleen proeft, maar ook zelf ervaart en in handen neemt.



Shaperslab

Langestraat 24, 8000 Brugge (verkooppunt The Fat Flamingo)
ma tot za: 10u tot 18u • Julius Delaplacestraat 124, 8310 Sint Kruis (contactadres)
0486 16 06 96 • www.shaperslab.be

FR Une adresse incontournable pour les surfeurs expérimentés qui sont à la recherche d'une qualité, d'une bonne performance et d'un design personnalisé pour leur planche. Vous pouvez choisir un modèle de la collection permanente ou commander une planche sur mesure. Chaque planche est fabriquée à base de résine synthétique en partant de zéro et avec la plus grande précision. Point de vente The Fat Flamingo.

DE Eine Top-Adresse für erfahrene Surfer, die auf der Suche nach Qualität, Performance und einem personalisierten Angebot für ihr Brett sind. Sie können aus dem eigenen festen Sortiment wählen oder ein maßgefertigtes Surfbrett bestellen. Jedes Brett wird von Grund auf und mit der größten Präzision aus Kunstharz angefertigt. Verkaufsstelle The Fat Flamingo.

EN The place to go for experienced surfers who are looking for quality, high-performance, custom-designed surf boards. Choose from the selection on offer or order your own bespoke board. All boards are made from scratch with the ultimate precision using epoxy resin. Sales point: The Fat Flamingo.

Een topadres voor meer ervaren surfers die op zoek zijn naar kwaliteit, performance en custom design voor hun plank. Je kan kiezen uit de eigen vaste collectie of een plank op maat bestellen. Elke plank wordt van nul en met de grootste precisie uit kunststofhars gemaakt.



Shoecrafting

Langestraat 13, 8000 Brugge
di tot za: 9u tot 18u
050 33 81 01 • www.shoecrafting.be



FR Luc ressemelle et répare vos chaussures à l'ancienne; après un passage dans son atelier, vos chaussures seront souvent plus belles qu'à l'origine ! Une expérience acquise chez Delvaux et dans plusieurs maisons renommées.

DE Luc besohlt und repariert Ihre Schuhe nach alter Art, sodass sie nach der Reparatur oft noch besser passen! Das ist auch kein Wunder, denn er lernte sein Handwerk bei Delvaux und in vielen berühmten Unternehmen.

EN Luc re-soles and repairs your shoes the old-fashioned way, so that they are often even more comfortable than before! He has learnt the trade at Delvaux and in many famous houses.

Luc verzoolt en herstelt je schoenen op de oude manier, waardoor ze na hun herstelbeurt vaak nog beter zitten! Hij leerde het vak dan ook bij Delvaux en in tal van befaamde huizen.



Simbolik

Katelijnestraat 139, 8000 Brugge
do tot za: 10u tot 18u • andere momenten: op afspraak
0495 30 70 56 • www.simbolik.be



FR Simbolik vous ouvre les portes d'un monde magique et de l'atelier de Nathalie Beelprez. Un univers consacré à la calligraphie et à la profondeur des mots, le tout dans des créations entièrement faites main. Original et toujours unique !

DE Bei Simbolik, dem offenen Atelier von Nathalie Beelprez, erwartet Sie eine wunderbare Welt. Hier finden Sie kalligraphische Werke und tief sinnige Texte, die in handgefertigten Kreationen verarbeitet wurden und stets originell und einzigartig sind!

EN At Simbolik you can wander into the wonderful world and open workshop of Nathalie Beelprez. Here you can find fine calligraphy and deeply meaningful texts woven together to create beautiful handmade works of art. Each one is original and unique!

Wandel binnen in Simbolik en absorbeer wat er staat geschreven. Zoek de symboliek en de vele lagen tussen de letters. In het atelier van Nathalie Beelprez vind je kalligrafische werken en diepzinnige teksten verwerkt in originele handgemaakte creaties op papier, op canvas, in keramiek en andere materialen.



STAAV

Kleine Monnikenwerve 34, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0472 42 63 36 • www.staav.be

FR Avec STAAV, Tobias Knockaert associe sa passion pour le design et pour l'acier. Artisan contemporain, il combine les dernières technologies avec le soudage artisanal pour traduire sa créativité en produits surprenants.

DE Tobias Knockaert hat eine Passion für Design und Stahl, die er bei STAAV auslebt. Als moderner Handwerker kombiniert er die neuesten Technologien mit handgefertigten Schweißarbeiten, wobei er seiner Kreativität bei der Gestaltung überraschender Produkte freien Lauf lässt.

EN At STAAV, Tobias Knockaert fuses his twin passions for design and steel. A contemporary craftsman, he combines the very latest technologies with hand welding to express his creativity in surprising products.

Tobias Knockaert laat zijn passie voor ontwerp en staal samensmelten in STAAV. Als een hedendaagse ambachtsman combineert hij de nieuwste technologieën met handmade laswerk om zijn creativiteit te vertalen in verrassende producten.



Standaert

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 33 27 32 • www.polstandaert.be



FR Pol Standaert excelle dans la réalisation de pièces décoratives, moulures en plâtre et manteaux de cheminées en pierre naturelle. Visitez ses salles d'exposition pour un bel échantillon de cet incomparable savoir-faire !
Le samedi sur rendez-vous.

DE Pol Standaert hat sich auf die handwerkliche Herstellung von Ornamenten, Zierleisten, Gipsstäben und Kaminen aus Naturstein spezialisiert. In den Ausstellungsräumen erwarten Sie Beispiele für unübertroffene Fachkompetenz! Samstags nach Terminvereinbarung.

EN Pol Standaert excels in the traditional manufacture of ornaments, plaster or other mouldings and stone fireplaces. The showrooms offer a sample of unmatched craftsmanship! Saturday by appointment.

Pol Standaert munt uit in de ambachtelijke vervaardiging van ornamenten, sierlijsten, gipsen mouluren en schouwen in natuursteen. De toonzalen bieden een staaltje ongeëvenaard vakmanschap!



Studio K.U.I.T.

Sint-Claradreef 43, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0485 73 47 87 • www.studiokuit.be

FR Valérie Cockhuyt affiche une passion pour le textile et un penchant manifeste pour les meubles. Elle (re)garnit des meubles en respectant leur design original. Pas de production en série chez Valérie. En concertation avec le client, elle cherche les tissus et la finition adéquats. Des meubles vintage se voient ainsi offrir une seconde vie !

DE Valerie Cockhuyt hat eine Passion für Textilien und ein Herz für Möbel. Sie polstert Möbel mit Respekt vor dem originalen Design. Bei Valerie finden Sie keine Serienarbeit. Gemeinsam mit dem Kunden sucht sie passende Stoffe und die optimale Verarbeitung. Auf diese Weise erhalten Vintage-Möbel ein zweites Leben!

EN Valerie Cockhuyt is passionate about textiles and loves furniture. She (re)covers furniture whilst showing respect for the original design. Each of Valerie's creations is unique, as she works together with her clients to find the perfect fabrics and finish. Vintage furniture gets a new lease of life!

Valerie Cockhuyt heeft een passie voor textiel en een hart voor meubels. Ze (her)stoffeert meubels met respect voor origineel design. Bij Valerie geen seriewerk. Samen met de klant zoekt ze naar passende stoffen en afwerking. Vintage meubels krijgen zo een tweede leven!



Suère

Zilverstraat 29, 8000 Brugge
ma tot za: 10u tot 12u en 13u30 tot 18u • do: op afspraak
050 34 16 74 • www.suere.be



FR Robes de mariée, de cocktail et de fête, toutes conçues dans le propre atelier et sur mesure. La robe dont vous avez toujours rêvé.

DE Hochzeits-, Cocktail- und Festkleider im eigenen Atelier und ganz nach Ihren Wünschen entworfen.

EN Wedding, cocktail and party dresses. Each dress is designed and made-to measure in our own workshop to ensure that everything is exactly as you want it.

Trouw-, cocktail- en feestjurken, allemaal in eigen atelier ontworpen en op maat gemaakt, helemaal zoals jij het wil.



Tintt



Adres op aanvraag

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0483 99 44 99 • www.tintt.jewelry

FR Tintt est la marque de Cosima Rohden, créatrice de bijoux et orfèvre. Elle crée des bijoux contemporains qui reflètent sa fascination pour la couleur. Elle fusionne plusieurs types de verre pour obtenir un mélange de couleurs unique, mais elle incruste aussi souvent des pierres précieuses ou des perles dans une structure en argent ou en or.

DE Tintt ist die Marke der Schmuckdesignerin und Goldschmiedin Cosima Rohden. Sie kreiert zeitgemäßen Schmuck, bei dem ihre Faszination für Farbe eine maßgebliche Rolle spielt. Sie mischt verschiedene Arten von Glas, um einen einzigartigen Mix aus Farben zu schaffen, und verwendet außerdem häufig Edelsteine und Perlen, die sie in einen Rahmen aus Silber oder Gold einfügt.

EN Tintt is the brand of Cosima Rohden, jewellery designer and goldsmith. She creates contemporary jewellery in which her fascination with colour plays the leading role. She blends different types of glass to create a unique mix of colours, often also using gemstones or pearls which she then incorporates into a frame of silver or gold.

Tintt is het merk van Cosima Rohden, juweelontwerper en goudsmid. Ze creëert eigentijdse juwelen waarbij haar fascinatie voor kleur de hoofdrol speelt. Ze smelt verschillende soorten glas om tot een unieke kleurenmix te komen, maar gebruikt vaak ook edelstenen of parels die ze dan verwerkt in een kader van zilver of goud.



The Bruges Gin Society



Ferdinand De Smetstraat 7, 8310 Assebroek
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0477 80 75 59 • www.thebrugesginsociety.be

FR Le trio qui se cache derrière The Bruges Gin Society distille en effet le Black Swan Gin et le Gold Swan Gin, deux gins primés à l'international, selon une méthode artisanale, à l'endroit même où ce fameux cygne noir nageait autrefois... Animés par leur amour des saveurs, des arômes et des ingrédients locaux, ces passionnés concoctent également des gins haut de gamme, des spiritueux et des cocktails pour des associations, des producteurs locaux et l'horeca.

DE Das Trio von The Bruges Gin Society destilliert den international preisgekrönten Black Swan Gin und Gold Swan Gin auf traditionelle Weise an dem Ort, an dem der schwarze Schwan einst schwamm. Mit ihrer Liebe zu Geschmack, Aromen, lokalen Zutaten und Leidenschaft stellen sie auch hochwertige Gins, andere Spirituosen und Cocktails für Vereine, lokale Hersteller, Hotels und Gaststätten her.

EN The trio behind The Bruges Gin Society distil the internationally award-winning Black Swan Gin and Gold Swan Gin using an artisanal process on the very spot where that one black swan once swam. Passionate about taste, aromas, and local ingredients, they also make high-end gins, other spirits and cocktails for associations, local producers and the hospitality industry.

Het trio achter The Bruges Gin Society distilleert de internationaal bekroonde Black Swan Gin en Gold Swan Gin op ambachtelijke wijze op de plek waar die ene zwarte zwaan ooit zwom. Met liefde voor smaak, aroma's, lokale ingrediënten en passie maken zij ook high-end gins, andere spirits en cocktails voor verenigingen, lokale producenten en horeca.



The Chocolate Line

Simon Stevinplein 19, 8000 Brugge
di tot za: 9u30 tot 18u30 • zo en ma: 10u30 tot 18u30
050 34 10 90 • www.thechocolateline.be • shop.thechocolateline.be

FR Dominique et Julius Persoone été sacrés Chocolatier of the Year par Gault & Millau. Dans leur boutique brugeoise, vous pouvez suivre l'ensemble du processus du chocolat, depuis la fève de cacao issue de leur propre plantation au Mexique. La gamme est résolument rock'n'roll, allant de pralines classiques à des créations surprenantes et expérimentales. Vous y trouverez également « The Julius Chocolate Bar », avec des desserts signature à emporter et des boissons.

DE Dominique Persoone und Julius Persoone wurden als „Gault & Millau Chocolatier of the Year“ ausgezeichnet. Im Geschäft in Brügge können Sie den gesamten Schokoladenprozess mitverfolgen, von der Kakaobohne aus der eigenen Plantage in Mexiko. Das Sortiment ist „Rock 'n' Roll“: von klassischen bis hin zu überraschend experimentellen Pralinen. In der Filiale finden Sie auch „The Julius Chocolate Bar“, wo Sie Signature-Desserts und Drinks zum Mitnehmen genießen können.

EN Dominique and Julius Persoone won the Gault & Millau Chocolatier of the Year award. At their shop in Bruges, you can follow the whole chocolate production process, starting from the cocoa bean from their own plantation in Mexico. The assortment is rock-'n-roll: from classic to surprising experimental pralines. At the shop, you can also find “The Julius Chocolate Bar”.

Dominique en Julius Persoone wonnen de Gault & Millau Chocolatier of the Year. In hun winkel in Brugge volg je het volledige chocoladeproces, vanaf de cacaoboon van hun eigen plantage in Mexico. Het assortiment is rock-'n-roll: van klassieke tot verrassend experimentele pralines. Je vindt er ook 'The Julius Chocolate Bar', met take-away signature desserts en drinks.



The Silver Hand

Langestraat 50, 8000 Brugge
vr tot za: 14u tot 18u • zo: op afspraak
0471 95 24 51 • www.silverhandworkshop.com

FR Vous avez envie de forger votre propre bague ? Chez The Silver Hand, c'est possible ! Après s'être installé à Bruges, Richard s'est consacré entièrement à sa véritable passion : la fabrication de bijoux. Après 20 ans d'expérience en tant qu'orfèvre, il s'est découvert un deuxième violon d'Ingres : l'enseignement. Chez The Silver Hand, il partage ses expériences tout en travaillant comme forgeron lors d'ateliers.

DE Möchten Sie Ihren eigenen Ring schmieden? Bei The Silver Hand ist das möglich! Nach seinem Umzug nach Brügge konzentrierte sich Richard ganz auf seine wahre Leidenschaft: die Schmuckherstellung. Nach 20 Jahren Erfahrung als Silber- und Goldschmied entdeckte er eine zweite Leidenschaft: das Unterrichten. In The Silver Hand verbindet er den Erfahrungsaustausch und das Handgeschmieden in Workshops.

EN How would you like to forge your own ring? At The Silver Hand, you can do just that! After moving to Bruges, Richard was able to focus fully on his true passion: making jewellery. After 20 years of experience as a silver and goldsmith, he discovered a new passion: teaching. At The Silver Hand, there are workshops offering the opportunity to get some hands-on experience of forging as well as sharing experiences.

Zin om zelf je eigen ring te smeden? Het kan bij The Silver Hand! Na een verhuis naar Brugge, focuste Richard zich volledig op zijn ware passie: het maken van juwelen. Na 20 jaar ervaring als zilver- en goudsmid, ontdekte hij een tweede passie voor lesgeven. In The Silver Hand combineert hij het delen van ervaringen en het eigenhandig smeden tijdens workshops.



Tine Deweerdt

Leopold II laan 108, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0479 01 98 06



FR Tine Deweerdt façonne minutieusement à la main ses oeuvres en argile et en porcelaine. Elle joue avec la texture et l'émail. La matière et la forme dépassent la fonction et font de l'oeuvre un objet artistique. La fragilité tient le premier rôle et la lumière agit magnifiquement sur ses créations.

DE Tine Deweerdt fertigt ihre Werke aus Ton und Porzellan minutiös von Hand an. Sie spielt mit Textur und Glasur. Materie und Form übersteigen die Funktion und machen die Werke zu einem Kunstobjekt. Fragilität steht im Mittelpunkt und Licht erzeugt auf ihren Kreationen einen prächtigen Effekt.

EN Tine Deweerdt meticulously creates her clay and porcelain by hand, playing with textures and glazes. Material and shape transcend function to ensure that each item is a work of art. Fragility and light play an important role in her creations.

Tine Deweerdt bouwt haar werk in klei en porselein minutieus op met de hand. Ze speelt met textuur en glazuur. Materie en vorm overstijgen de functie en maken het werk tot een artistiek object. Fragiliteit speelt de hoofdrol en licht werkt mooi in op haar creaties.



Toope Hoeden

Hoefijzerlaan 70, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0478 27 26 61 • www.toopehoeden.be

FR Brigitte Ganne conçoit des chapeaux exclusifs, de chapeaux d'hiver en fourrure à des chapeaux festifs et de mariage élégants. Vous pouvez aussi vous adresser à Brigitte pour des perruques et des noeuds uniques. Tout est fabriqué avec la même passion dans son propre atelier.

DE Brigitte Ganne entwirft exklusive Hüte, von Winter- und Pelzhüten bis hin zu stilvollen Fest- und Brauthüten. Auch für einzigartige Toupets und Schleifen sind Sie bei ihr an der richtigen Adresse. Alles wird mit Passion im eigenen Atelier hergestellt.

EN Brigitte Ganne designs exclusive hats. From winter hats and fur hats to stylish party hats and bridal hats. Brigitte also has a good selection of unique fascinators and bows. Everything is made with love in her own workshop.

Brigitte Ganne ontwerpt exclusieve hoeden, van winter- en bonthoeden tot stijlvolle feest- en bruidshoeden. Ook voor unieke haarstukjes en strikken kan je bij Brigitte terecht. Alles wordt met dezelfde passie in eigen atelier gemaakt.



95



Tursen Ringston

Toekomststraat 21, 8310 Sint Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0495499694 • www.tursen.be

FR Du feu, la nature et du temps...
Tels sont les principaux ingrédients du pain au levain authentique que concocte Tursen. Cuit au four à bois, chaque pain, élaboré à partir de produits naturels et avec patience, développe son propre caractère. Il transmet également son savoir-faire en tant que formateur.

DE Mit Feuer, Natur und Zeit als wichtigsten Zutaten backt Tursen sein authentisches Sauerteigbrot. Im Holzofen erhält jedes Brot, zubereitet aus rein natürlichen Zutaten und mit viel Geduld, seinen eigenen Charakter. Sein handwerkliches Können behält er nicht für sich, sondern gibt es auch als Dozent weiter.

EN With fire, nature and time as the most important ingredients Tursen makes authentic sourdough bread. In the wood oven each loaf, prepared with pure natural products and a lot of patience, acquires its own character. He doesn't just keep his craft skills to himself, he also teaches them to others.

Met vuur, natuur en tijd als belangrijkste ingrediënten maakt Tursen authentiek desembrood. In de houtoven krijgt elk brood, bereid met puur natuurlijke producten en veel geduld, een eigen karakter. Zijn ambachtelijke kennis houdt hij niet voor zichzelf, maar geeft hij ook door als docent.



Unica Terra

Antonis de Roverestraat 9, 8310 Assebroek
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0472 81 51 00 • www.unica-terra.be

FR Manu Vanherp a déjà été mordu par le 'microbe de la céramique' à l'âge de neuf ans. Autant d'années plus tard, sa passion pour l'argile est toujours intacte et il s'est spécialisé dans la fabrication d'urnes torsadées à la main qui peuvent être commandées sur mesure.

DE Schon im Alter von neun Jahren war Manu Vanherp von Keramik fasziniert und daran hat sich bis heute nichts geändert. Seine Spezialität: handgetöpferte Urnen, die auf Maß bestellt werden können.

EN Manu Vanherp was only nine when he was bitten by the ceramics bug. Many years later he's still as keen as ever, now specialising in the manufacture of handthrown urns that can be made to order.

Manu Vanherp was op zijn negende al gebeten door de 'keramiek-microbe'. Zoveel jaren later is klei nog steeds helemaal zijn ding en specialiseerde hij zich in het vervaardigen van handgedraaide urnen die op maat kunnen worden besteld.



Van Krieken x Llukaj



adres op aanvraag

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0498 66 85 28 • www.vankriekenllukaj.com

FR L'histoire de vétérinaires devenus joailliers... Découvrez ce qui pousse Anna van Krieken et Albi Llukaj à fabriquer des bijoux uniques à la main. Chaque pièce est le fruit d'un processus de conception minutieux, façonné avec soin par Anna et Albi jusqu'à devenir un bijou empreint d'un message et riche de sens.

DE Von Tierärzten zu Schmuckdesignern! Entdecken Sie, was Anna van Krieken und Albi Llukaj bei ihrer Suche nach einzigartigem handgefertigtem Schmuck antreibt. Jeder Artikel ist das Ergebnis eines sorgfältigen Designprozesses und wird von Anna und Albi mit Sorgfalt hergestellt, um ein Stück zu schaffen, in das subtile Botschaften und Bedeutungsebenen eingewoben sind.

EN From vets to jewellery designers! Discover what compels Anna van Krieken and Albi Llukaj in their search for unique hand-made jewellery. Every item is the result of a painstaking design process and produced with care by Anna and Albi to produce a piece into which additional messages and layers of meaning are woven.

Van dierenartsen naar juweelontwerpers! Ontdek wat Anna van Krieken en Albi Llukaj drijft in hun zoektocht naar unieke handgemaakte juwelen. Elk stuk is het resultaat van een nauwgezet ontwerpproces en wordt met zorg door Anna en Albi uitgewerkt tot een juweel waarin extra boodschappen en betekenislagen verweven zitten.



Veerle Praet Couture

Wijnzakstraat 6, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
050 34 13 88 • www.veerlepraet.com

FR Bienvenue dans l'univers féérique de Veerle Praet, là où chaque robe de mariée, de cérémonie, de ville ou d'enfant est une pièce unique! Une boutique où les rêves deviennent réalité!

DE Willkommen in der märchenhaften Welt von Veerle Praet. Hier ist jedes Braut-, Suite-, Stadt- und Kinderkleid ein Unikat. In dieser Boutique werden Mädchenträume Wirklichkeit!

EN Welcome to the magical world of Veerle Praet, where every bridal gown, bridesmaid dress, city dress and children's dress is a pièce unique. Boutique where girls' dreams really come true!

Welkom in de feeëriekie wereld van Veerle Praet. Waar elke bruids-, suite-, stads- en kinderjurk een pièce unique is. Boetiek waar meisjesdromen werkelijkheid worden!



99



Veerle Vandevoorde Atelier



Veldstraat 65, 8200 Brugge

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0473 81 70 15

FR Veerle Vandevoorde est une potière dans l'âme. Elle expérimente diverses techniques d'émaillage ainsi que de cuisson et collabore avec enthousiasme avec d'autres artistes et créateurs. Veerle s'adonne surtout au grand tournage et à la technique du raku. Elle organise également des ateliers dans l'arrière-pays brugeois et au-delà.

DE Veerle Vandevoorde ist durch und durch Töpferin. Sie experimentiert mit verschiedenen Glasur- und Brenntechniken und arbeitet leidenschaftlich gern mit anderen Künstlern und Kreativschaffenden zusammen. Veerle hat sich auf große Töpferarbeiten und die Raku-Technik spezialisiert und veranstaltet daneben auch Workshops im Brügger Umland und darüber hinaus.

EN Veerle Vandevoorde is an accomplished potter par excellence. She experiments with a variety of glazing and firing techniques and loves to work with other artists and makers. Veerle particularly enjoys throwing large pieces and using the Raku firing technique. She also gives workshops in the Brugse Ommeland region as well as further afield.

Veerle Vandevoorde is een pottendraaister pur sang. Zij experimenteert met uiteenlopende glazuur- en stooktechnieken en werkt enthousiast samen met andere kunstenaars en makers. Veerle leeft zich vooral uit in groot draaiwerk en rakutechniek. Zij geeft ook workshops in het Brugse ommeland en verder ...



Volksspelen Madeleine



Willemijnendreef 20, 8000 Brugge

op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0472 98 66 91 • www.volksspelenbrugge.be

FR Trou Madame, jeu du tonneau, jeu de palets, etc. Bert Vertommen restaure FR Bert Vertommen restaure avec soin et amour d'anciens jeux populaires ou de café. Le contreplaqué et le pistolet à clous n'ont pas leur place dans son atelier. Il utilise en effet des techniques de restauration traditionnelles. Les générations futures pourront donc aussi redécouvrir les jeux d'autrefois ! Vous pouvez également y acheter ou y louer des jeux populaires.

DE Bert Vertommen restauriert mit viel Sorgfalt und Liebe alte Kneipen- und volkstümliche Spiele. Dazu verwendet er weder Sperrholzplatten noch Nagelpistolen, sondern setzt auf traditionelle Restaurierungstechniken. So können auch zukünftige Generationen die alten Spiele neu entdecken! Hier können Sie auch volkstümliche Spiele kaufen und mieten.

EN 'Trou Madame', 'pudebak' or shuffleboard – Bert Vertommen restores traditional and pub games with love and care. Multiplex and nail guns are not for him; he prefers traditional restoration techniques, ensuring that future generations can rediscover old games. You can also buy or rent traditional games.

Bert Vertommen restaureert met veel zorg en liefde oude volksspelen en caféspele. Multiplex en nagelpistolen zijn bij hem uit den boze, hij kiest voor traditionele restauratietechnieken. Zo kunnen toekomstige generaties de oude spelen ook herontdekken! Je kan er ook volksspelen kopen en huren.



WEEVN



Burg 4 (eerste verdieping), 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
Katrien: 0477 47 95 57 • Ingrid: 0498 60 56 49 • www.weevn.be

FR WEEVN est un projet qui donne vie à l'artisanat traditionnel du tissage à la main. On le doit à Katrien Roels et Ingrid De Smul. Armées de leur riche bagage technique et de leur créativité débordante, elles explorent les limites du tissage. Des textiles aux accessoires, en passant par les objets d'intérieur, tous leurs tissus sont uniques, d'excellente facture et en édition limitée.

DE WEEVN erweckt das traditionelle Handwerk des Handwebens zu neuem Leben. Bei diesem Projekt nutzen Katrien Roels und Ingrid De Smul ihre technische Erfahrung und ihre Kreativität, um die Grenzen des Webens zu erweitern. Von Textilien und Inneneinrichtungsgegenständen bis zu Accessoires wird alles mit exklusiven, hochwertigen Stoffen in limitierten Editionen hergestellt.

EN WEEVN brings the traditional craft of hand-weaving to life. It is a project by Katrien Roels and Ingrid De Smul, who apply technical experience and creative gusto to explore the limits of weaving. From textile and interior items to accessories, everything uses unique high-quality limited-edition fabrics.

WEEVN brengt het traditionele ambacht van handweven tot leven en is een project van Katrien Roels en Ingrid De Smul. Met ruime technische bagage en veel creatieve goesting, tasten ze de grenzen van het weven af. Van textiel- en interieurobjecten tot accessoires, het zijn stuk voor stuk unieke, kwalitatieve weefsels in beperkte oplage.



Wijndomein 't Neerhof



Legeweg 290, 8200 Sint-Andries
zo: 11u tot 18u • in juli en augustus ook op zaterdag
0475 62 61 94 • www.wijndomeintneerhof.be

FR Une première à Bruges : le vin mousseux Bruges Bubbles. Les viticulteurs Sascha et Sonia produisent le premier vin 100 % brugeois au domaine 't Neerhof, dans le respect de la plus pure tradition viticole, en utilisant des cépages anciens et éprouvés. Ils misent délibérément sur une culture à petite échelle et soucieuse de l'écologie

DE Ganz neu in Brügge: Brugse Bubbels. Die Weinhersteller Sascha und Sonia vom Weingut 't Neerhof produzieren den ersten Wein, der zu 100 % aus Brügge stammt, mit Respekt für den traditionellen Weinbau. Sie nutzen alte und bewährte Traubensorten und halten ihr Weingut absichtlich klein und betreiben es mit Fokus auf den Umweltschutz.

EN A first for Bruges: Brugse Bubbels. Winemakers Sascha and Sonia of 't Neerhof winery are producing the first 100% Bruges wine, with full respect for traditional viticulture. They use old and proven grape varieties, deliberately keeping their vineyard small-scale and focusing on the environment.

Een primeur voor Brugge: de Brugse Bubbels. Vanuit wijndomein 't Neerhof maken wijnbouwers Sascha en Sonia de eerste 100% Brugse wijn, en dat doen zij met respect voor traditionele wijnbouw. Ze gebruiken oude en beproefde druivensorten, houden hun teelt bewust kleinschalig en focussen op ecologie.



Yves Leterme

Praterstraat 4, 8310 Sint-Kruis
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0475 32 51 58 • www.yvesletermeletters.com

FR Un calligraphe dont le travail se distingue par son raffinement, son savoir-faire et son audace. Pièces uniques sur commande, créations personnelles, mais aussi conférences et ateliers.

DE Ein Kalligraph, dessen Werk sich durch Verfeinerung, Know-how und Mut auszeichnet. Einzigartige Auftragswerke, freie Arbeiten sowie Vorlesungen und Workshops.

EN A calligrapher whose work is characterized by refinement, professionalism and boldness. Unique pieces on commission, free work, but also lectures and workshops.



Kalligraaf wiens werk zich kenmerkt door verfijning, vakmanschap en durf. Unieke stukken in opdracht, vrij werk, maar ook lezingen en workshops.



Yves Obyn

Peraltastraat 3, 8000 Brugge
op afspraak • sur rendez-vous • nach Terminvereinbarung • by appointment
0487 15 82 20 • www.yves-obyn.be



FR Le travail de l'artiste et du designer Yves Obyn inclut des objets de décoration intérieure en tirage limité, des installations artistiques in-situ et des décors pour le cinéma ainsi que pour le théâtre. Yves puise son inspiration dans la culture populaire et possède clairement un don pour l'art de la création.

DE Das Werk des Künstlers und Designers Yves Obyn umfasst Objekte für Innendekoration in begrenzten Auflagen, künstlerische Vor-Ort-Installationen und Film- und Theaterdekorationen. Yves schöpft seine Inspiration vor allem aus der populären Kultur und hat ein Auge für die Handwerkskunst.

EN Artist and designer Yves Obyn creates limited edition interior objects, in-situ artistic installations and film and theatre sets. Yves takes his inspiration from popular culture and clearly has an eye for creativity.

Het werk van kunstenaar en ontwerper Yves Obyn omvat interieurobjecten in beperkte oplages, artistieke in-situ installaties en decors voor film en theater. Yves haalt zijn inspiratie vooral uit de populaire cultuur en heeft duidelijk oog voor de kunst van het maken.



Zalmrokerij Wymo

Industriepark 7, 8730 Beernem
Winkel voor particulieren open op za: 9u tot 12u
050 79 11 31 • www.zalmrokerijwymo.com



FR Zalmrokerij Wymo reste attaché au processus de fumage traditionnel, ce qui en fait la référence incontestée des spécialités à base de saumon, à Beernem et bien au-delà. Régalez-vous !

DE Bei der Zalmrokerij Wymo bemüht man sich bewusst um die Erhaltung des traditionellen Räucherverfahrens. Deshalb sind sie in Beernem und weit darüber hinaus schon lange für die leckersten Lachsspezialitäten bekannt.

EN At Zalmrokerij Wymo they make a conscious effort to preserve the traditional smoking process. That's why they have long been the reference in Beernem and far beyond for the most delicious salmon specialities.

Bij Zalmrokerij Wymo zetten ze bewust in op het behouden van het traditionele rookproces. Dit zorgt ervoor dat ze reeds jarenlang dé referentie zijn in Beernem en ver daarbuiten voor de meest verrukkelijke zalm specialiteiten.





DE
R
E
P
U
B
L
I
E
K

MAKERS OPROEP

BRU
GGE
liantjes

Ben je een geboren maker, een krak in je ambacht?

Samen met Handmade in Brugge en TURBO geeft De Republiek je een unieke kans om je passie en vakmanschap een **extra impuls** te geven. Je talent verdient immers **erkenning**, of je nu net bent begonnen of al jaren aan de weg timmert. **Je kandidaat stellen kan van 1 t.e.m. 28 februari 2027 via makersoproep.be!**

Gevestigde makers kunnen het prestigieuze **Handmade in Brugge label** krijgen. Dat staat voor **kwaliteit** en biedt toegang tot een inspirerende **community** van gelijkgestemden.

Beloftevolle makers t.e.m. 35 jaar kunnen zich via de **TURBO makersBOOST** verder ontplooiën in hun ambacht en ondernemerschap. De winnaar van deze prijs maakt kans op een **coachingstraject** op maat, **expositiemogelijkheden** en een **jaarabonnement** voor de Mind- and Makerspace van Howest.

Tilde Morlion wint de TURBO makersBOOST 2026!

Tilde Morlion is **kleermaker** en creëert unieke kledingstukken, helemaal van 0. Van het eerste ontwerp en patroon tot de laatste afwerking: **alles gebeurt met de hand en met respect voor het ambachtelijke naaiproces.**

Voor elk ontwerp maakt Tilde prototypes die ze zelf draagt. Zo test ze de draagbaarheid, het comfort en de duurzaamheid van elk kledingstuk. Goedgekeurde ontwerpen verkoopt ze in **erg beperkte oplages, op maat en dus op bestelling**. Zo garandeert ze met haar kledij wat ze zelf belangrijk vindt: weten wie je kledij maakt, zeker zijn dat het met zorg en plezier is gedaan en rondlopen in iets echt unieks.

Met de TURBO MakersBOOST zullen we Tilde helpen bij het professionaliseren van haar ideeën en zetten we haar op weg in het makers- én ondernemerschap!

 tildemorlion



Met jouw koffie of lekker gerecht in Grand Café De Republiek of Bar Brusk steun je een maker van Handmade in Brugge.

Handmade in Brugge hoort bij De Republiek, een community van stadmakers. Samen maken we van Brugge een creatieve, ondernemende en warme stad. Dat doen we met projecten die Brugge in beweging zetten én met plekken waar mensen samenkomen, zoals onze cafés. De opbrengst daarvan vloeit terug naar initiatieven zoals Handmade in Brugge.

Zo draag jij, gewoon door even te blijven hangen, bij aan lokaal talent en nieuwe ideeën in de stad.

By taking your coffee or a tasty meal at Grand Café De Republiek or Bar Brusk you will be supporting a Handmade in Brugge maker.

Handmade in Brugge belongs to De Republiek, a community of citymakers. Together we make Bruges a creative, enterprising and lively city. We do that with projects which put Bruges in movement and with places where people come together, like our cafés. The revenue from that flows back to initiatives like Handmade in Brugge.

Just by hanging out for a while, you're helping to foster local talent and new ideas in the city.

www.republiekbrugge.be



DE
RE
PUB
LIEK

Grand Café

Sint-Jakobsstraat 36
8000 Brugge

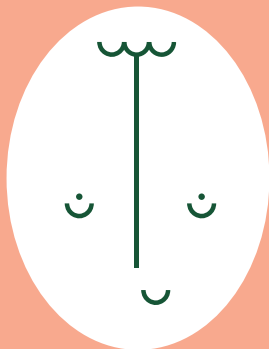
www.republiekbrugge.be



BAR bruskk

Dijver 12
8000 Brugge

www.barbrusk.be



Met de steun van:

 **MIRAS**
volwassenenonderwijs

 **SYNTRA**
WEST

[miras.be](https://www.miras.be)




Voe Brughelingn die 't wiln moakn.

Krak in je vak? Maak je dromen waar en start gerust op als zelfstandige via Liantis. Al bijna 100 jaar ondersteunen wij ondernemers bij de opstart, de aanwerving van hun eerste medewerker tot aan hun pensioen. We hebben echt alles in huis om jou op weg te helpen.



liantis.be

Kom gerust langs om je plannen te bespreken.

Je vindt ons in de Sint-Clarastraat 48, hartje Brugge 

samen werkt.

liantis

Brugge Plus

brengt leven
in de stad!

Uitwijken

House of Time

Feest in 't Park

Film op het Strand

Cirque Plus

Lichtfeest Lissewege

Reiefestival

Autovrije Zondag

Student Welcome

Iedereen Klassiek

Krikrak

Ontdek ons programma voor 2026 op www.bruggeplus.be
info & tickets: In&Uit Brugge, 't Zand 34, Brugge





Ontdek onze **Hofshop** met **regionale delicatessen** en **Handmade in Brugge**-producten zoals de bieren van Fort Lapin, de koekjes van Oud Huis Deman,.. Die koekjes vormen een mooie link met de **expo Hof der Dingen**. Je kan er de handgeschreven dankbrief van de vrouw van Winston Churchill bewonderen.

Het Provinciaal Hof kan je iedere dag bezoeken van 10u30 tot 18u, behalve op dinsdag.

Provinciaal Hof
Provincial Palace
Palais Provincial
Provinzialpalast





Wil je meer te weten komen over het rijke ambachtelijke verleden van de stad en de hedendaagse makers? De Handmade in Brugge tour neemt je mee op stap door een verrassend stukje Brugge! Download de ErfgoedApp via Google play of de App store. De Handmade in Brugge tour is één van de wandelingen in deze app.

www.erfgoedapp.be



FR

Envie d'en savoir plus sur la richesse du passé artisanal de la ville et ses talents d'aujourd'hui ? Le balade Handmade in Brugge vous entraîne dans un parcours-découverte surprenant de la ville. Téléchargez l'application Erfgoed sur Google play ou sur App store. Vous y retrouverez, entre autres balades passionnantes, le parcours Handmade in Brugge.

DE

Möchten Sie mehr über die reiche Handwerksvergangenheit der Stadt und die zeitgenössischen Künstler erfahren? Die Tour 'Handmade in Brügge' nimmt Sie mit auf einen Spaziergang durch einen überraschenden Teil von Brügge! Laden Sie die ErfgoedApp von Google Play oder aus dem App Store herunter. Die Tour 'Handmade in Brügge' ist eine der Routen auf dieser App.

EN

Would you like to know more about the city's rich craft history and contemporary makers? The Handmade in Brugge tour takes you through a surprising piece of Bruges! Download the Erfgoed app via Google play or the App store. The Handmade in Brugge tour is one of the walks on this app.



Colofon



Colophon • Kolophon • Colophon

tekst • texte • text • texts

Handmade in Brugge

vormgeving • conception graphique • grafikdesign • design

Bloudruk & Stad Brugge

druk • imprimés • druck • print

Albe De Coker

fotografie • photographie • fotografie • photography

Alain Meessen (www.fotoplezier.be), Femke den Hollander

editie • edition • ausgabe • edition 2026-2027

Handmade in Brugge is een project binnen De Republiek i.s.m. Stad Brugge.

Handmade in Brugge est un projet de De Republiek mené en étroite collaboration avec la Ville de Bruges.

'Handmade in Brugge' ist ein Projekt von 'De Republiek' in Zusammenarbeit mit der Stadt Brügge.

The Handmade in Brugge project is part of De Republiek in collaboration with Stad Brugge.

BRUGGE



hand
made in
brugge

MAAKT
STAD MET
DE REPU
BLIEK

handmade in brugge

sint-jakobsstraat 36, 8000 brugge

info@handmadeinbrugge.be • www.handmadeinbrugge.be

  @handmadeinbrugge

Brugge ontdekken? Start bij onze makers!



Van goudsmeden en bakkers tot restaurateurs en instrumentenbouwers: Brugge barst van ambachtelijke makers! Scan de QR-code en ontdek op onze stadskartaar waar de Handmade in Brugge makers zich bevinden. Maak een afspraak voor een atelierbezoek of spring binnen in hun winkels en laat je verrassen door hun vakwerk!



FR Découvrir Bruges ? Commencez par nos artisans !

Des orfèvres aux boulangers, des restaurateurs aux facteurs d'instruments : Bruges regorge d'artisans ! Scannez le code QR et repérez sur la carte de la ville où se situent les artisans « Handmade in Brugge ». Prenez rendez-vous pour visiter un atelier ou poussez simplement la porte de leurs boutiques pour découvrir leur savoir-faire !

DE Möchten Sie Brügge entdecken? Beginnen Sie bei unseren Kreativen!

Von Goldschmieden und Bäckern bis hin zu Restauratoren und Instrumentenbauern: Brügge strotzt nur so vor handwerklichen Kreativen! Scannen Sie den QR-Code und entdecken Sie auf unserem Stadtplan, wo sich die Kreativen von Handmade in Brügge befinden. Vereinbaren Sie einen Termin für einen Atelierbesuch oder schauen Sie in ihren Geschäften vorbei und lassen Sie sich von ihrem Handwerk begeistern!

EN Discovering Bruges? Start with our makers!

From goldsmiths and bakers to restorers and musical instrument makers. Bruges is packed with makers working on traditional crafts! Scan the QR code and find out on our town map where you can find the Handmade in Brugge makers. Make an appointment to visit a workshop or drop into their shops and take the opportunity to admire their skills!

Kinderen

**IK ZIT OP
DE STEDELIJKE
ACADEMIE**

Volwassenen

IK OOK

Jongeren

IK OOK

**BRU
GGE**

WWW.ACADEMIEBRUGGEDKO.BE

